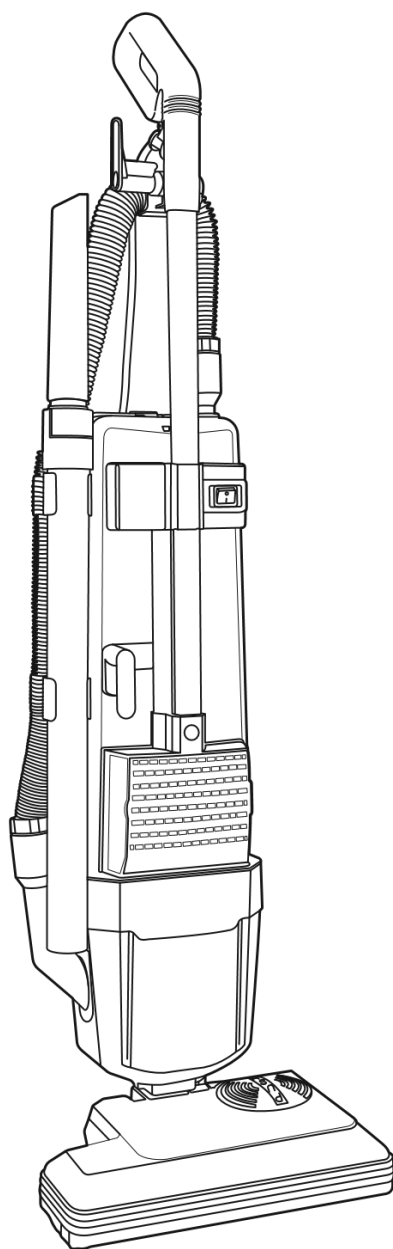


UP35



UPRIGHT VACUUM CLEANER

IT MANUALE USO E MANUTENZIONE
EN USE AND MAINTENANCE MANUAL
ES MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

FR MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
DE BEDIENTUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

 **FIMAP®**



INFORMAZIONI PER LO SMALTIMENTO

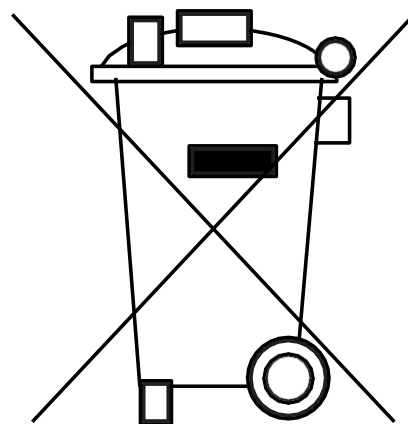
- **IMBALLAGGIO**

La scatola e i materiali di imballaggio sono progettati per proteggere l'apparecchio durante la spedizione e sono biodegradabili e riciclabili. Siete pregati di smaltire questi articoli come qualsiasi altro prodotto riciclabile.

- **ASPIRAPOLVERE USATO**

I simboli dei materiali usati per la produzione di parti ed accessori, così come i simboli per il riciclaggio sono riportati sulle parti stesse, laddove lo spazio lo consente. I vecchi aspirapolvere possono contenere materiali che possono venir riutilizzati o riciclati.

- Il simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che questo prodotto non può essere trattato come comune rifiuto domestico, come indicato dalla direttiva 2002/96 EC (WEEE). Invece, deve venir conferito presso il punto di raccolta adatto per il riciclaggio di equipaggiamenti elettrici o elettronici. Accertandovi di smaltire correttamente questo prodotto, contribuirete a prevenire possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana, che potrebbero altrimenti verificarsi a causa di uno smaltimento inadeguato di questo prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, siete pregati di contattare la vostra autorità locale, il vostro servizio di smaltimento rifiuti domestici o il dettagliante presso il quale avete acquistato il prodotto.


IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

Quando si usa un apparecchio elettrico, vanno sempre rispettate alcune precauzioni basilari, tra cui le seguenti:

- **Leggere tutte le istruzioni per l'uso prima di usare l'apparecchio.**
- **Seguire sempre queste istruzioni di sicurezza.**
- **Non usare l'apparecchio su persone o animali.**

INFORMAZIONI PER IL CONSUMATORE

- **Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.**

ATTENZIONE: PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDI, SCARICHE ELETTRICHE O LESIONI:

- Controllare il valore della tensione indicato sull'aspirapolvere prima di collegare il cavo di alimentazione ad una presa elettrica; la tensione della corrente di rete deve corrispondere alla tensione indicata sulla targhetta che si trova sul lato inferiore dell'aspirapolvere.

Se non siete sicuri della tensione della corrente a casa vostra, consultate un elettricista qualificato.

- Un aspirapolvere danneggiato può essere pericoloso. Controllate l'imballaggio, l'aspirapolvere e gli accessori, cercando qualsiasi segno di danni. Non usate un apparecchio danneggiato.

- Non lasciate l'aspirapolvere attaccato alla corrente. Staccatelo dalla presa quando non è in uso o prima della manutenzione e della pulizia.
- Vanno passate con l'aspirapolvere solo superfici asciutte, non usatelo all'aperto, su superfici umide, o per aspirare qualsiasi tipo di liquido. Non usate questo apparecchio, per raccogliere liquidi, perché ciò potrebbe ridurre la sicurezza elettrica dell'aspirapolvere. Questo si applica anche nel caso di tappeti appena lavati: attendete che si siano asciugati.
- Non permettete che l'aspirapolvere venga utilizzato come un giocattolo. Prestate particolare attenzione quando viene usato da bambini o vicino a loro.
- Se l'avvolgitore del cavo di alimentazione o il cavo stesso sono danneggiati, vanno sostituiti, soltanto da parte di un servizio di assistenza post-vendita autorizzato. Non usate mai l'aspirapolvere con un cavo o una spina danneggiati.
- Se l'apparecchio non funziona come dovrebbe, è stato fatto cadere, è stato danneggiato, lasciato all'aperto, o immerso in acqua, portatelo al dettagliante o ad un servizio di assistenza post-vendita.
- Per qualsiasi riparazione o per l'acquisto di parti e accessori, siete pregati di contattare il vostro rivenditore o un centro tecnico autorizzato. Non tentate alcuna riparazione.
- Non tirate o portate l'aspirapolvere per il cavo, non usate il cavo come maniglia, non chiudete il cavo in una porta, né tirate il cavo contro bordi taglienti o attorno ad angoli. Non fate passare l'apparecchio stesso sopra il cavo. Tenete il cavo lontano da superfici calde.
- Non staccate la spina tirando il cavo. Afferrate la spina, non il cavo, per staccare la spina. Non maneggiate il cavo o l'apparecchio stesso con mani bagnate.
- Se il vostro apparecchio è dotato di un avvolgitore, tenete sempre la spina mentre riavvolgete il cavo. Non lasciate che il cavo sbatta come una frusta mentre lo riavvolgete.
- Gli accessori, i tubi e i dispositivi da pavimento non vanno usati all'altezza della testa, per prevenire lesioni agli occhi o alle orecchie.
- Tenete sempre capelli, indumenti, dita e tutte le parti del corpo lontano da aperture e parti mobili.
- Dopo l'uso, portate l'interruttore sulla posizione di OFF (spento).
- Fate particolare attenzione mentre pulite le scale.
- Quando usate questo apparecchio con un accessorio staccate sempre la spina dalla corrente prima di attaccare qualsiasi spazzola rotante. In ogni caso, non toccate mai la spazzola rotante mentre è in funzione.
- Non fate passare l'accessorio sopra al cavo di alimentazione dell'aspirapolvere o sopra a qualsiasi cavo di prolunga.

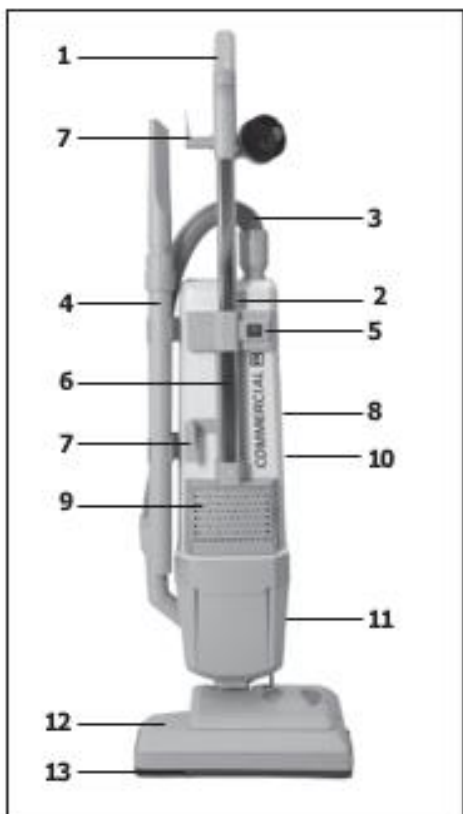
- Evitate di aspirare oggetti affilati.
- Spegnerne sempre l'apparecchio prima di collegare o scollegare il tubo flessibile.
- I poli delle spine e i contatti delle prese di alimentazione non devono entrare in contatto con l'acqua. Queste parti possono venir pulite solo con un panno asciutto, non devono entrare in contatto con umidità. Pericolo di scariche elettriche.
- Pulite l'apparecchio solo con un panno asciutto o leggermente inumidito, mentre è staccato dalla corrente di rete. Non immergerlo mai in acqua.
- Non aspirate mai nulla che stia bruciando o fumando, come sigarette, fiammiferi, ceneri calde.
- Non usate mai l'aspirapolvere per aspirare liquidi infiammabili o combustibili, come benzina, e non usatelo in aree dove possono esserne presenti i fumi.
- Non introducete mai alcun oggetto nelle aperture. Non usate mai l'aspirapolvere con le aperture bloccate, tenetele libere da polvere, pelucchi, capelli, e qualsiasi cosa che possa ridurre il flusso d'aria.
- Non aspirate la polvere del toner. Il toner usato in stampanti e fotocopiatrici può essere un conduttore di elettricità.
- Non usate l'aspirapolvere senza sacchetto per la polvere e/o i filtri al loro posto. I sacchetti per la polvere sono da smaltire e vanno usati una sola volta. Non tentate di riutilizzarli.
- Se il vostro aspirapolvere è dotato della funzione soffiante, non usatelo per far funzionare spruzzatori di vernice o altri simili apparecchi che emettono vapori volatili o tossici.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Staccare la spina di alimentazione del dispositivo prima di effettuare la pulizia o la manutenzione delle spazzole rotanti.

ATTENZIONE: non si accetta alcuna responsabilità per danni a persone o Cose Causati da un uso inappropriato, una manutenzione svolta da personale non autorizzato, un uso di parti di ricambio non autorizzate e non originali, ogni forma di manomissione e/o di modifica al prodotto originale.

Il produttore si riserva il diritto di modificare l'apparecchio e/o gli accessori forniti senza preavviso.

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI

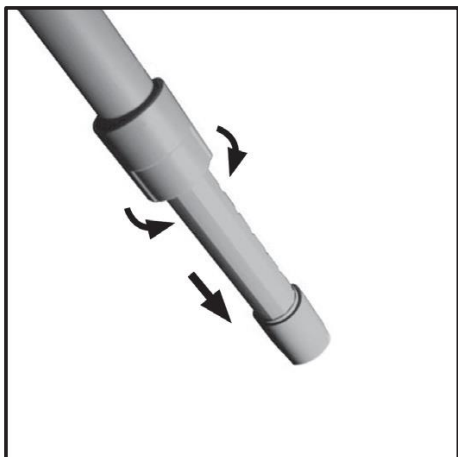
Messa in funzione

**UP35**

- 1 Impugnatura ergonomica
- 2 Cavo alimentazione
- 3 Tubo flex
- 4 Prolunga telescopica
- 5 Interruttore
- 6 Maniglia trasporto
- 7 Avvolgicavo
- 8 Portina
- 9 Griglia di ventilazione
- 10 Cassonetto
- 11 Contenitore motore
- 12 Elettrospazzola
- 13 Basamento

**ALLACCIAMENTO
DEL TUBO FLEX**

Inserire il manicotto girevole nel manicotto porta sacco, inserire il secondo manicotto girevole nel foro laterale del contenitore motore.

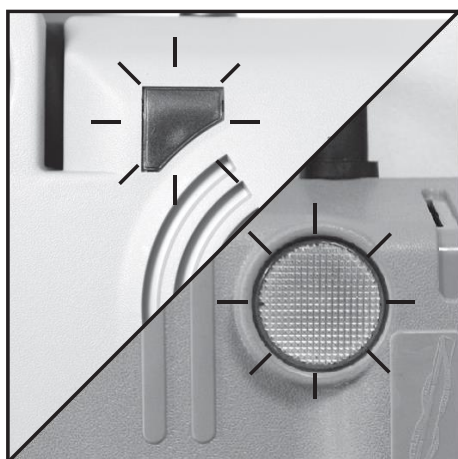
**FUNZIONAMENTO DELLA
PROLUNGA TELESCOPICA**

Allungare la prolunga tirandola e bloccarla ruotando l'apposita ghiera in senso antiorario.



AVVIAMENTO DELLA SPAZZOLA

Per lavorare: premere con il piede il coperchio e abbassare contemporaneamente l'aspirapolvere.



CONTROLLO DELLA SPAZZOLA

Il dispositivo di controllo della spazzola regola costantemente il funzionamento della stessa:
Luce verde: la spazzola funziona correttamente
Luce rossa: la spazzola è bloccata o è sottoposta ad eccessive sollecitazioni.

Spegnere l'apparecchio, staccare la spina e controllare la causa del blocco.

Luce rossa e verde contemporaneamente: rullo consumato da sostituire.



INDICATORE RIEMPIMENTO FILTRO

Se la valvolina sacco pieno diventa rossa verificare:

- a) se il sacchetto raccogli-polvere è pieno
 - b) se la spazzola è intasata
 - c) se il tubo aspirante è intasato, in tal caso eliminare l'intasamento
 - d) se il filtro Hepa è completamente intasato
- È normale che, durante l'aspirazione, la valvolina sacco pieno diventi parzialmente rossa in quanto il tubo viene chiuso quasi completamente.

Manutenzione

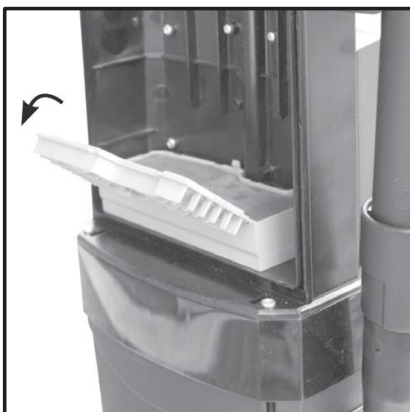


SOSTITUZIONE DEL SACCHETTO FILTRO

Rimuovere la portina. Posizionare il sacco carta nel contenitore inserendo il manicotto portasacco nel foro del sacco carta e spingendo l'anello di sicurezza finché non è a fine corsa.

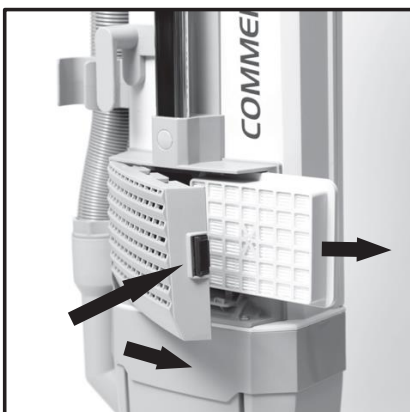
Se il sacchetto filtro non è posizionato correttamente non sarà possibile richiudere la portina.

Manutenzione



SOSTITUZIONE DEL FILTRO

Sfilare il supporto del filtro e sostituirlo o pulirlo sbattendolo leggermente (sostituirlo circa ogni 20 sacchetti).



SOSTITUZIONE DEL FILTRO HEPA; SOSTITUZIONE O PULIZIA DEL PREFILTRO

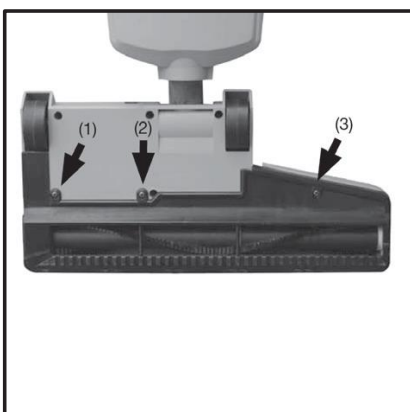
Azionare il cursore "A" per sganciare la griglia di ventilazione e contemporaneamente fare slitta- re la stessa (nel senso della freccia) liberandola. Il prefilter è alloggiato nel vano di uscita aria sotto il filtro Hepa. Sostituire o pulire il prefilter lavandolo con acqua, asciugarlo e riposizionarlo con cura nel vano. Rimontare o sostituire quando sporco il filtro Hepa e la griglia di ventilazione facendola slittare fino a sentire lo scatto del cursore agganciato.



ELIMINAZIONE DI INTASAMENTI DEL CONDOTTO ESTERNO

Eventuali intasamenti del condotto si eliminano sfilando il tubo flex dalla sua sede, mettendo in funzione l'aspirazione, chiudendo l'aspirazione con la mano ad intermittenza.

Evitare di inserire oggetti per eliminare l'occlusione del tubo.

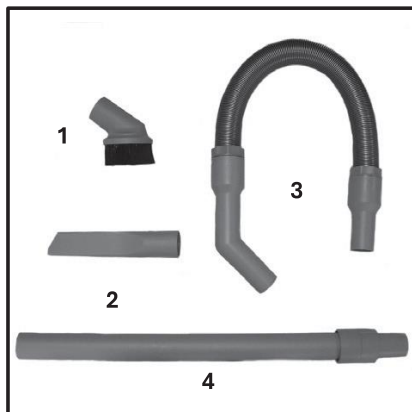


ELIMINAZIONE DI INTASAMENTI DEL CONDOTTO INTERNO

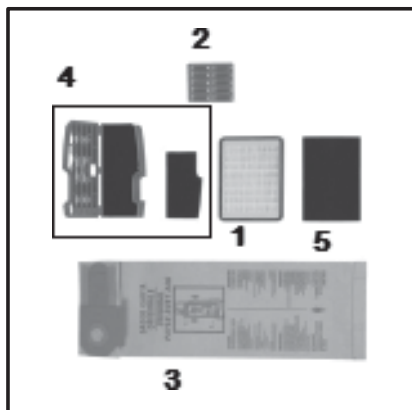
Portare il gruppo aspirante in orizzontale allineato con l'elettrospazzola.

Togliere le viti del basamento, togliere il basamento.

Disintasare il condotto aiutandosi con uno scovolino flessibile.

**ACCESSORI IN DOTAZIONE**

- 1 - Pennello
- 2 - Lancia
- 3 - Tubo flex
- 4 - Prolunga estensibile

**PARTI DI RICAMBIO**

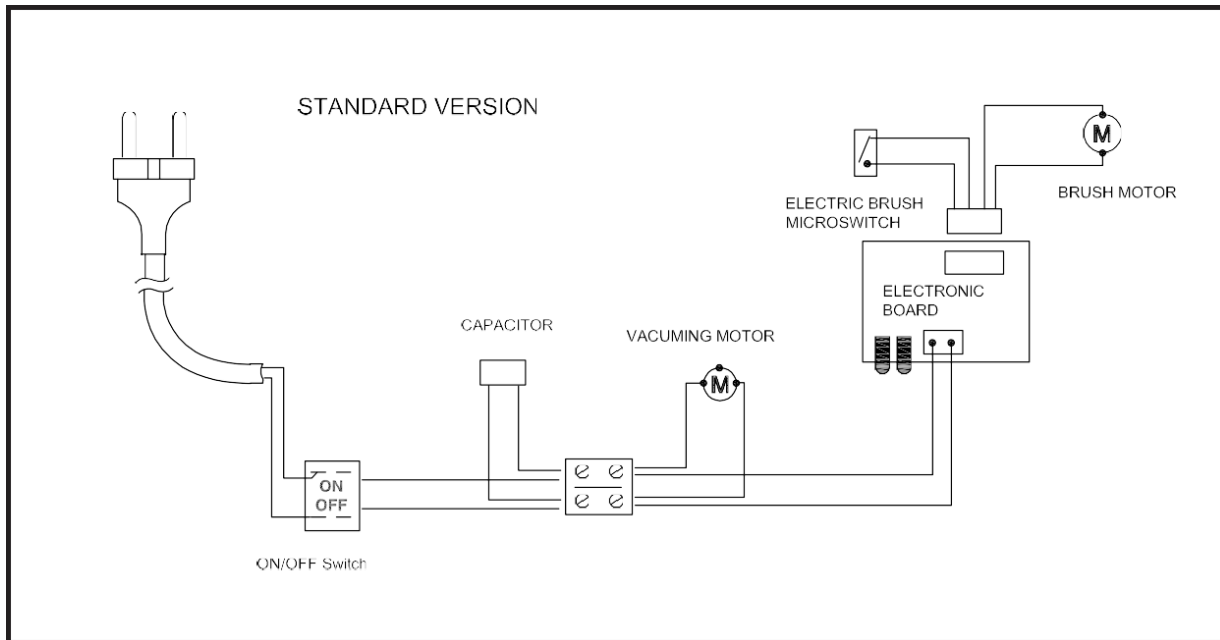
- 1 - Filtro Hepa
- 2 - Profumatore
- 3 - Sacchetto filtro
- 4 - Filtro
- 5 - Prefiltro

DATI TECNICI	UP35
Potenza motore di aspirazione	670 W (230V) 770 W (120V)
Potenza motore di trazione	150 W
Capacità sacco carta	6,5 l
Larghezza della superficie pulente	350 mm
Peso	8,5 Kg
Voltaggio	100-120-230 Volt / 50-60 HZ
Scheda elettronica, blocco motore	Inclusa

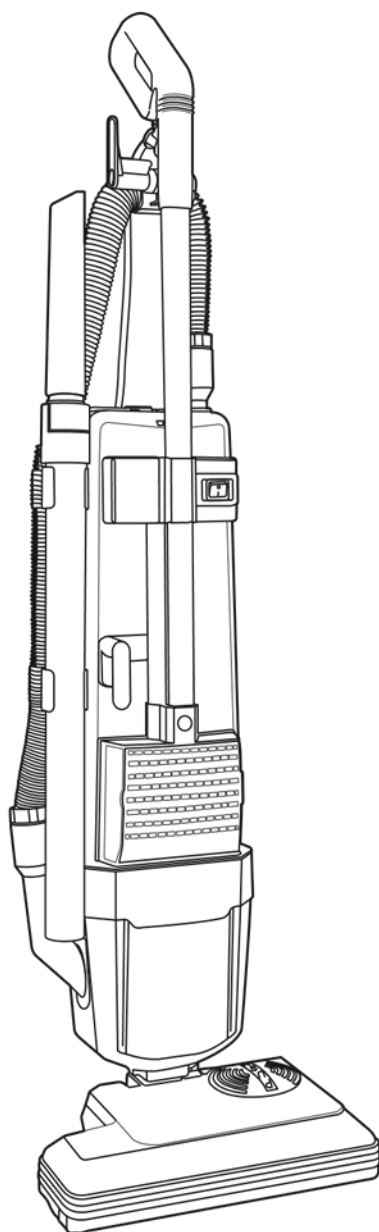
La ditta costruttrice si riserva di poter apportare qualsiasi modifica senza preavviso

SCHEMA ELETTRICO

Attenzione, interventi sull'impianto elettrico devono essere eseguiti soltanto da personale esperto.



UP35



UPRIGHT VACUUM CLEANER

IT MANUALE USO E MANUTENZIONE
EN USE AND MAINTENANCE MANUAL
ES MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

FR MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
DE BEDIENTUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

 **FIMAP®**



DISPOSAL INFORMATION

- **PACKAGING**

The box and packaging materials have been designed to protect the appliance during shipping and are biodegradable and recyclable. Please dispose of these items as you would any other product that can be recycled.

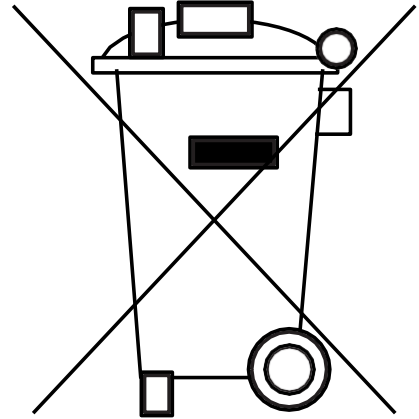
- **USED VACUUM CLEANER**

The symbols for the materials used to manufacture parts and accessories, and the recycle symbols, are located on the parts themselves, where there is room to do so. Old vacuum cleaners may contain materials that can be re-used or recycled.

The symbol on the product or packaging is to remind you that this item cannot be disposed of along with common household refuse, as stated in the Directive 2002/96 EC (WEEE).

The appliance needs to be taken to a suitable recycling center for electrical or electronic equipment. By making sure that you dispose of this product correctly, you will be contributing to the prevention of possible negative consequences for the environment and human health that could result from unsuitable product disposal.

For more information about recycling this product, please contact your local council or household refuse disposal service or the retailer from whom you purchased the appliance.

**IMPORTANT SAFETY MEASURES**

When using an electrical appliance, there are several basic precautions to be taken at all times, including:

- **Always read all of the instructions for use before using the appliance.**
- **Always abide by these safety instructions.**
- **Never use the appliance on people or animals.**

CONSUMER INFORMATION

- **This appliance is for domestic use only.**

IMPORTANT: TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK OR INJURY:

- Check the voltage stated on the vacuum cleaner before connecting the power cable to the mains power supply; the mains voltage needs to be the same as the voltage stated on the appliance rating plate, which is located on the bottom of the vacuum cleaner.

If you are not sure of your power supply voltage, please check with a qualified electrician.

- A damaged vacuum cleaner can be dangerous. Check the packaging, the vacuum cleaner and the attachments for any signs of damage. Never use a damaged appliance.

- Never leave the vacuum cleaner plugged into the mains power. Unplug the cleaner when not in use or before carrying out any cleaning or maintenance to the appliance itself.
- Only use the vacuum cleaner on dry surfaces; do not use it outdoors, on wet surfaces or to clean up any type of liquid. Do not use this appliance to clean up liquids as this could reduce the electrical safety of the cleaner. This also applies in the case of carpets that have just been washed: wait until they are dry.
- Do not allow the vacuum cleaner to be used as a toy. Take care if it is used by or near children.
- If the power cable rewind or the cable itself are damaged, they should be replaced only by an authorized after-sales assistance service. Never use the vacuum cleaner with a damaged cable or plug.
- If the appliance does not operate correctly or if it has been dropped or damaged, left outdoors or immersed in water, take it to your retailer or to an after-sales assistance service.
- For any repairs or to purchase parts or accessories, please contact your retailer or an authorized technical service centre. Do not try to carry out repairs yourself.
- Do not pull or carry the vacuum cleaner by the cable; do not use the cable as a handle; do not close the cable in doors or pull it across sharp edges or around corners. Never pass the appliance over the cable. Keep the cable well away from hot surfaces.
- Do not unplug the appliance by pulling on the power cable: grip the plug and not the cable. Do not touch the cable or the appliance with wet hands.
- If your appliance has a cable rewind, always hold the plug while rewinding the cable. Do not let the cable flap around as you rewind.
- Attachments, hoses and floor attachments must not be used at head height as there is a risk of injury to eyes or ears.
- Always keep hair, clothing, fingers and all other body parts well away from openings and moving parts.
- Set the switch to OFF after use.
- Take special care when cleaning stairs.
- When using this appliance with an accessory always remove the plug from the electric socket before attaching any rotating brush. In any case, never touch the rotating brush while it is operating.
- Do not pass attachments over the appliance power cable or any extension lead.
- Do not clean up sharp objects.
- Always switch off the appliance before fitting or removing the hose.

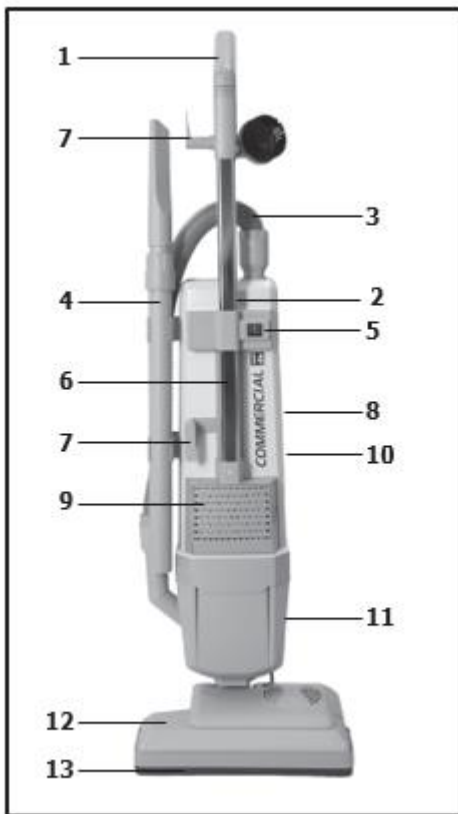
- The poles in the plug and the contacts in the power socket must never come into contact with water. These parts can only be wiped clean with a dry cloth and must not be allowed to come into contact with moisture. Danger of electric shock.
- Only wipe the appliance clean with a dry (or very slightly damp) cloth while it is unplugged. Never place the appliance in water.
- Never clean up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, hot ash, etc.
- Never use the vacuum cleaner to clean up flammable or combustible liquids such as petrol and never use the appliance in areas where the fumes of such liquids might be present.
- Never place any items in the appliance openings. Never use the vacuum cleaner with openings blocked in any way; keep them free from dust, fluff, hair and anything else that might reduce air flow.
- Do not clean up toner powder. The toner used in printers and copiers can conduct electricity.
- Do not use the vacuum cleaner without a dust bag and/or without the filter in place. Dust bags need to be disposed of and can be used only once. Do not try to re-use them.
- If your vacuum cleaner has a blower function, do not use it to operate paint spraying or other similar equipment that emits volatile or toxic fumes.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Unplug the appliance from the mains power source before cleaning or carrying out maintenance on the rotary brushes.

IMPORTANT: The manufacturer cannot accept any liability for damage to people or property caused by improper use, maintenance carried out by persons without the proper authorization, the use of non-original or unauthorized spare parts, or any form of tampering with and/or Changes made to the original product.

The manufacturer reserves the right to make changes to the appliance and/or accessories supplied without any prior notice.

KEEP THESE INSTRUCTIONS SAFE

Operation



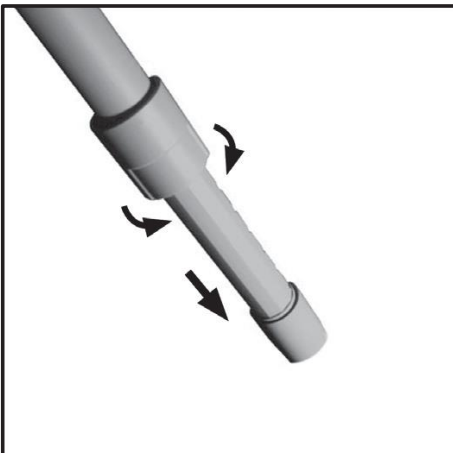
UP35

- 1 Ergonomic handgrip
- 2 Power cable
- 3 Hose
- 4 Telescopic extension
- 5 Switch
- 6 Carrying handle
- 7 Cable rewind
- 8 Hatch
- 9 Air vent
- 10 Box
- 11 Motor housing
- 12 Electric brush
- 13 Base



CONNECTING THE HOSE

Insert the revolving coupling into the dust bag container hole: insert the second revolving coupling into the side slot of the motor housing.



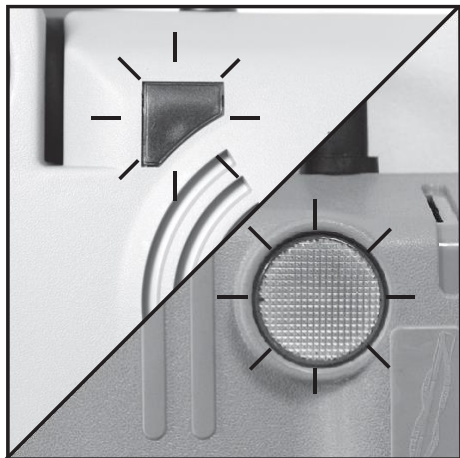
TELESCOPIC EXTENSION OPERATION

Pull out the extension and lock it by turning the special collar in a counter-clockwise direction.



STARTING UP THE BRUSH

To operate: use your foot to press the cover and lower the cleaner at the same time.



CHECKING THE BRUSH

The brush control device constantly checks the brush operation:

Green light: the brush is operating correctly

Red light: the brush is blocked or subject to excessive stresses. Switch off the cleaner, remove the mains plug and check the cause of the blockage.

Simultaneous red and green lights: roller worn out: to be replaced.



FILTER-FULL INDICATOR

If the sack full indicator turns red, check the following:

- a) if the dust bag is full
- b) if the brush is obstructed
- c) if the suction tube is obstructed; in this case, remove the obstruction

if the Hepa filter is completely obstructed
During suction, it is normal for the bag full indicator to turn partly red, since the tube is almost completely closed.

Maintenance

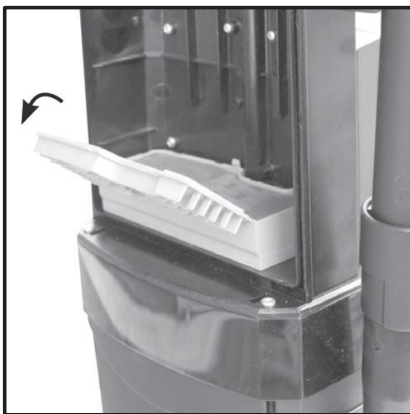


FILTER DUST BAG REPLACEMENT

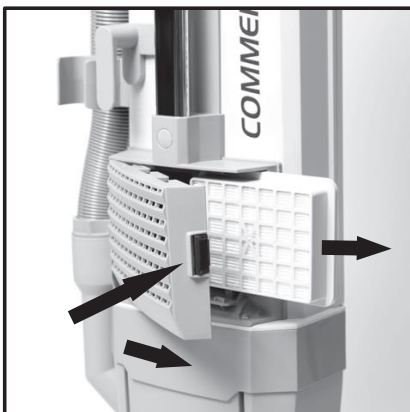
Remove the hatch. Place paper bag in the container, inserting the bag support fitting into the hole in the bag and pushing the safety ring as far as it will go.

If the filter bag is not correctly positioned, it will not be possible to close the hatch.

Maintenance

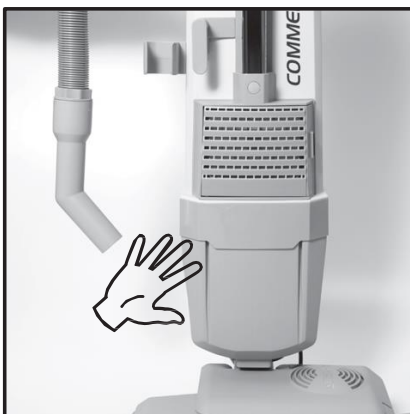
*FILTER REPLACEMENT*

Take out the filter support and replace it or clean it by tapping it gently (the filter needs to be replaced about every 20 dust bags).

*HEPA FILTER REPLACEMENT; PREFILTER REPLACEMENT OR CLEANING*

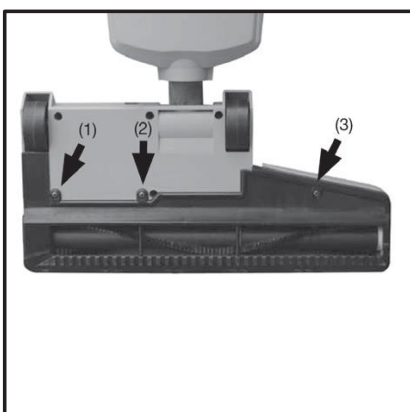
Activate the cursor "A" to release the ventilation grille and at the same time slide out the grille (in the direction of the arrow) to free it.

The prefilter is located in the air outlet area under the Hepa filter. Replace or clean the prefilter by washing it with water, then dry it and put it carefully back in place. Reassemble or replace the Hepa filter when dirty and the ventilation grille, by sliding it until you hear the click of the cursor locking.

*REMOVING OBSTRUCTIONS FROM THE EXTERNAL HOSE*

Obstructions can be removed from the hose by sliding the hose out from its seating and starting up the suction function but blocking it intermittently with your hand.

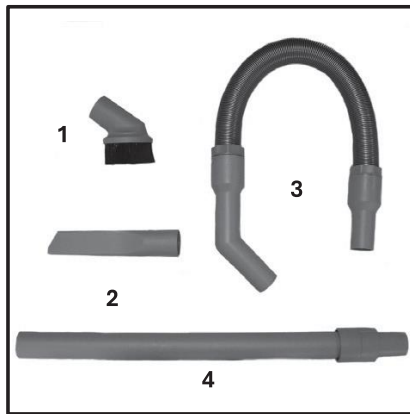
Do not insert any items to remove obstructions from the pipe.

*REMOVING OBSTRUCTIONS FROM THE INTERNAL HOSE*

Put the suction unit in a horizontal position in line with the electric brush.

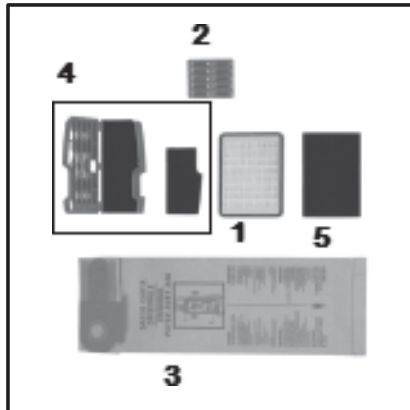
Remove the screws from the base: remove the base.

Remove the obstruction from the hose with the aid of a flexible cleaning swab.



ATTACHMENTS SUPPLIED

- 1 – Small brush
- 2 – Service nozzle
- 3 – Hose
- 4 – Extension



SPARE PARTS

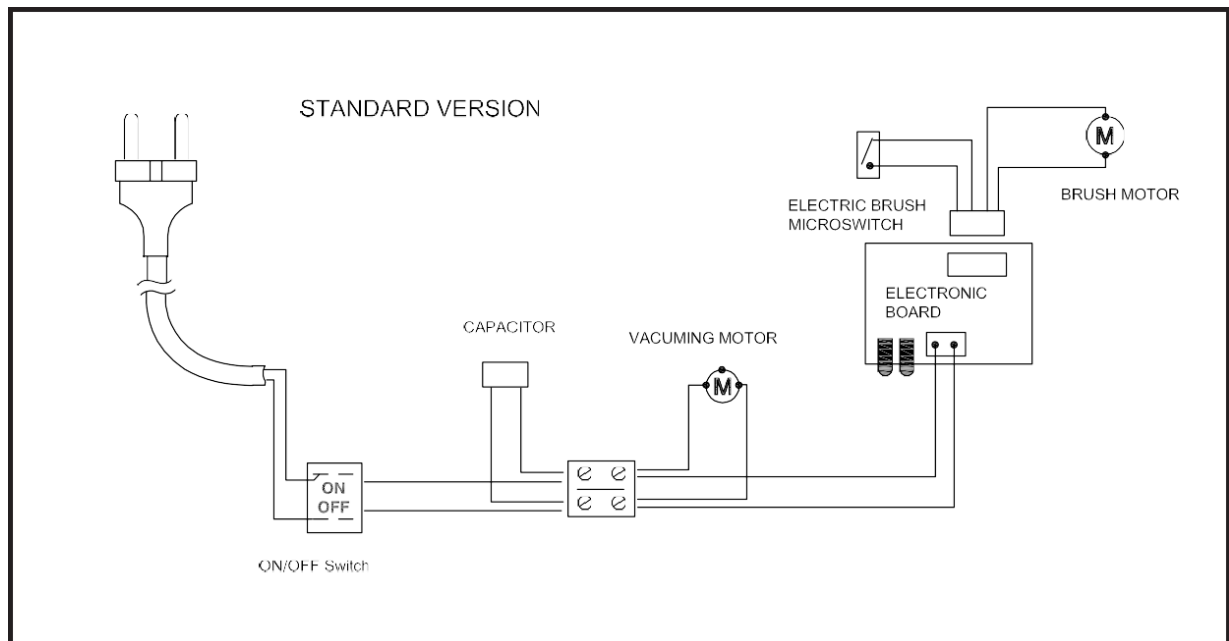
- 1 - Hepa filter
- 2 – Air freshener
- 3 – Filter bag
- 4 - Filter
- 5 - Prefilter

SPECIFICATIONS	UP35
Vacuum motor power	670 W (230V) 770 W (120V)
Brush motor power	150 W
Dust bag capacity	6,5 l
Working surface	350 mm
Weight	8,5 Kg
Voltage	100-120-230 Volt / 50-60 HZ
Circuit board, motor block	Provided

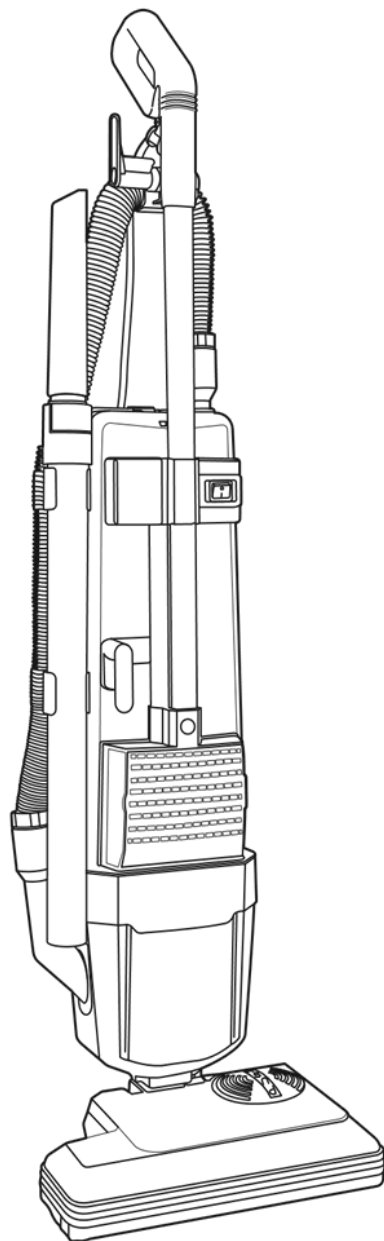
The manufacturer reserves the right to make any modification without prior notice.

WIRING DIAGRAM

Caution! Any job involving the electric equipment must be carried out by qualified personnel only.



UP35



UPRIGHT VACUUM CLEANER

IT MANUALE USO E MANUTENZIONE
EN USE AND MAINTENANCE MANUAL
ES MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

FR MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
DE BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

 **FIMAP®**



INFORMATIONS CONCERNANT L'ÉLIMINATION

- **EMBALLAGE**

La caisse et les matériaux d'emballage, conçus pour protéger l'appareil lors de l'expédition, sont biodégradables et recyclables. Veuillez traiter ces articles comme tout autre déchet recyclable.

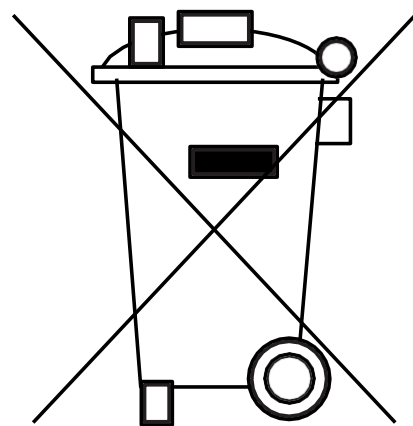
- **ASPIRATEUR USAGÉ**

Les symboles relatifs aux matériaux utilisés lors de la production des pièces et des accessoires, ainsi que les symboles concernant le recyclage sont appliqués directement sur les pièces, si l'espace le permet. Les anciens modèles d'aspirateur peuvent renfermer des matériaux réutilisables ou recyclables.

- Ce symbole apposé sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme simple déchet ménager, conformément à la directive 2002/96 EC (WEEE).

Il doit au contraire être remis au centre de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En veillant à éliminer correctement ce produit, vous contribuerez à prévenir les possibles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine que pourrait entraîner une élimination inadéquate de ce produit.

Pour de plus amples informations au sujet du recyclage de ce produit, veuillez-vous adresser à l'autorité locale compétente, à votre service d'élimination des déchets ménagers ou au magasin où vous avez acheté le produit.



IMPORTANTES MESURES DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il faut toujours respecter certaines précautions de base, entre autres :

- **Lire la totalité du mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.**
- **Toujours respecter les consignes de sécurité.**
- **Ne pas utiliser l'appareil sur les personnes ou les animaux.**

INFORMATIONS POUR LE CONSOMMATEUR

- **Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique.**

ATTENTION : POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE OU DE LÉSIONS :

- Contrôlez la tension d'alimentation indiquée sur l'aspirateur avant de brancher le câble d'alimentation à une prise de courant ; la tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaquette située sur le côté inférieur de l'aspirateur.

Si vous ne connaissez pas la tension de secteur de votre domicile, consultez un électricien qualifié.

- Un aspirateur endommagé peut être dangereux. Contrôlez l'emballage, l'aspirateur et les accessoires pour détecter tout signe de détérioration. N'utilisez pas un appareil endommagé.
- Ne laissez pas l'aspirateur branché. Débranchez-le de la prise lorsque vous ne l'utilisez pas ou avant toute opération d'entretien ou de nettoyage.
- N'utilisez l'aspirateur que sur des surfaces sèches, ne l'utilisez pas à l'extérieur, sur des surfaces humides ou pour aspirer un liquide quelconque. N'utilisez pas cet appareil pour ramasser des liquides, ceci pourrait diminuer la sécurité électrique de l'aspirateur. Cette précaution est également valable dans le cas de tapis qui viennent d'être lavés : attendez qu'ils soient secs.
- L'aspirateur ne doit pas être utilisé comme un jouet. Faites particulièrement attention lorsqu'il est employé par des enfants ou à côté d'eux.
- Si l'enrouleur du câble d'alimentation ou le câble lui-même sont endommagés, il faut les faire remplacer par un service après-vente autorisé. N'utilisez jamais l'aspirateur si le câble ou la fiche sont endommagés.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, de chute, de détérioration ou si vous l'avez laissé à l'extérieur ou plongé dans l'eau, portez-le au magasin ou à un service après-vente.
- Pour toute réparation ou pour l'achat de pièces et accessoires, veuillez-vous adresser à votre revendeur ou à un centre technique autorisé. N'essayez pas de le réparer.
- Ne tirez pas sur le câble et n'utilisez pas non plus le câble pour transporter l'aspirateur ni comme poignée, ne le coincez pas dans une porte et ne le frottez pas contre des bords tranchants ou des angles. Évitez de passer avec l'appareil sur son câble. Maintenez le câble loin des surfaces chaudes.
- Ne débranchez pas la fiche en tirant sur le câble. Débranchez la fiche en tirant sur celle-ci, non sur le câble. Ne manipulez pas le câble ou l'appareil lorsque vous avez les mains mouillées.
- Si votre appareil est muni d'un enrouleur, tenez toujours la fiche pendant l'enroulement du câble. Évitez que le câble ne claque comme un fouet lorsque vous le réenroulez.
- Les accessoires, les tuyaux et les dispositifs pour sol ne doivent pas être utilisés au niveau de la tête afin d'éviter toute lésion à la vue ou à l'ouïe.
- Veillez à ce que vos cheveux, vêtements, doigts et toute autre partie du corps restent éloignés des ouvertures et des parties mobiles.
- Après emploi, placez l'interrupteur sur la position OFF (éteint).
- Soyez particulièrement attentif lorsque vous aspirez les escaliers.

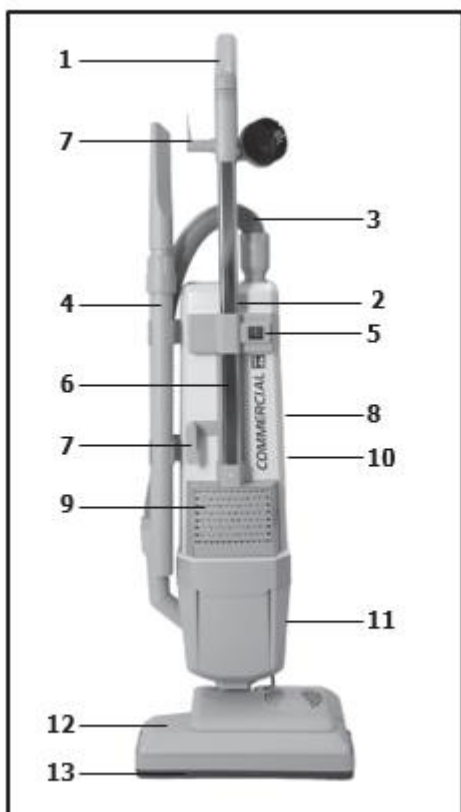
- Si vous souhaitez utiliser cet appareil avec un accessoire, débranchez toujours la fiche du courant avant de fixer une brosse rotative quelconque. Dans tous les cas, ne touchez jamais la brosse rotative pendant son fonctionnement.
- Ne faites pas passer l'accessoire sur le câble d'alimentation de l'aspirateur ou sur toute rallonge.
- Évitez d'aspirer des objets tranchants.
- Éteignez toujours l'appareil avant d'attacher ou de détacher le tuyau flexible.
- Les pôles des fiches et les contacts des prises d'alimentation ne doivent pas entrer en contact avec l'eau. N'utilisez qu'un chiffon sec pour nettoyer ces parties, elles ne doivent pas entrer en contact avec l'humidité. Danger de décharges électriques.
- Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec ou légèrement humide et lorsque celui-ci est débranché du secteur. Ne le plongez jamais dans l'eau.
- N'aspirez rien qui brûle ou fume, tel que cigarettes, allumettes, cendres chaudes.
- N'utilisez jamais l'aspirateur pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles, tels que de l'essence et ne l'utilisez pas dans des espaces qui peuvent renfermer les fumées de ces produits.
- Ne jamais introduire un objet quelconque dans les ouvertures. N'utilisez jamais l'aspirateur lorsque les ouvertures sont bouchées, veillez à ce qu'aucune poussière, peluche, cheveu ou autre ne puisse réduire le débit d'air.
- N'aspirez pas la poussière de toner. Le toner utilisé dans les imprimantes et es photocopieuses peut être conducteur d'électricité.
- N'utilisez pas l'aspirateur si le sac à poussière et/ou les filtres ne sont pas à leur place. Les sacs à poussière sont jetables et il ne faut les utiliser qu'une seule fois. N'essayez pas de les réutiliser.
- Si votre aspirateur est doté de fonction soufflante, ne l'utilisez pas pour faire fonctionner des pulvérisateurs de peinture ou autres dispositifs semblables qui émettent des vapeurs volatiles ou toxiques.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) à capacité physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ni connaissances, sauf sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir été formé à l'usage de l'appareil.
- Débrancher de la fiche d'alimentation du dispositif avant le nettoyage ou l'entretien des brosses rotatives.

ATTENTION : nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages aux personnes ou aux Choses provoqués par un emploi inapproprié, une maintenance exécutée par du personnel non autorisé, l'utilisation de pièces détachées non autorisées et non originales, toute manipulation et/ou modification apportée au produit original.

Le fabricant se réserve le droit de modifier l'appareil et/ou les accessoires fournis sans préavis.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

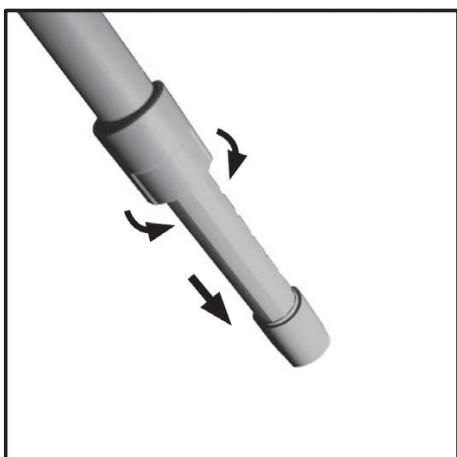
Mise en marche

**UP35**

- 1 Poignée ergonomique
- 2 Câble d'alimentation
- 3 Tuyau flex
- 4 Rallonge télescopique
- 5 Interrupteur
- 6 Poignée de transport
- 7 Enrouleur de câble
- 8 Trappe
- 9 Grille de ventilation
- 10 Boîtier
- 11 Logement du moteur
- 12 Brosse électrique
- 13 Base

**RACCORDEMENT DU TUYAU FLEX**

Insérer le manchon pivotant dans le manchon supportant le sac, puis insérer le deuxième manchon pivotant dans l'orifice latéral du logement moteur.

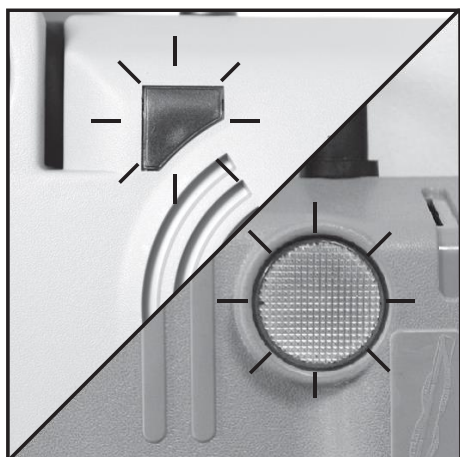
**FONCTIONNEMENT****DE LA RALLONGE TÉLESCOPIQUE**

Tirez la rallonge pour l'allonger et bloquez-la en tournant la bague dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.



MISE EN MARCHE DE LA BROSSSE

Pour travailler : ou appuyer avec le pied sur le couvercle et abaisser simultanément l'aspirateur.



CONTRÔLE DE LA BROSSSE

Le dispositif de contrôle de la brosse règle constamment son fonctionnement :

Lumière verte : la brosse fonctionne correctement

Lumière rouge : la brosse est bloquée ou soumise à des sollicitations excessives.

Éteignez l'appareil, débranchez la fiche et vérifiez le motif du blocage.

Lumière rouge et verte simultanément : rouleau usé à remplacer.



INDICATEUR DE REMPLISSAGE DU FILTRE

Si l'indicateur de sac plein devient rouge, vérifiez :

- a) Si le sachet à poussière est plein
 - b) Si la brosse est bouchée
 - c) Si le tuyau d'aspiration est bouché ; dans un tel cas, éliminez l'obstruction
 - d) Si le filtre Hepa est complètement bouché
- Il est normal que pendant l'aspiration, l'indicateur de sac plein devienne partiellement rouge puisque le tuyau est presque entièrement fermé.

Maintenance

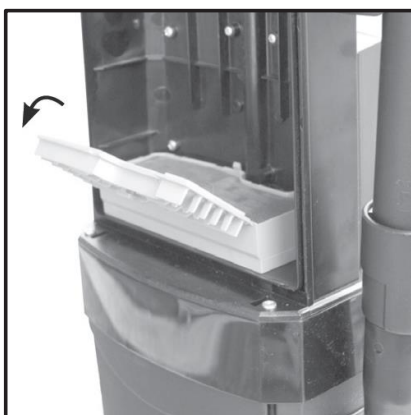


REPLACEMENT DU SACHET FILTRE

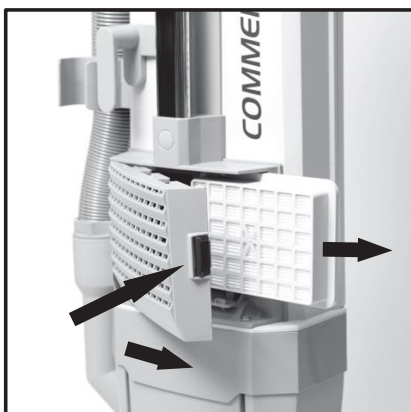
Ouvrir la trappe. Placer le sac en papier dans le boîtier en insérant le manchon de support dans l'orifice du sac en papier et en poussant au maximum la bague de sécurité.

Si le sachet filtre n'est pas correctement placé, vous ne pourrez pas refermer la trappe.

Maintenance

*REEMPLACEMENT DU FILTRE*

Enlever le support du filtre et le remplacer ou le nettoyer en le secouant légèrement (remplacement tous les 20 sachets environ).

*REEMPLACEMENT DU FILTRE HEPA ; REMPLACEMENT OU NETTOYAGE DU PRÉFILTRE*

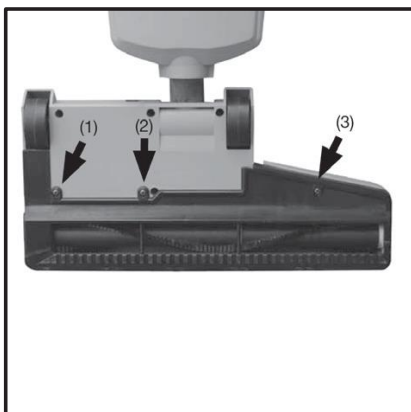
Actionnez le curseur « A » pour détacher la grille de ventilation et simultanément faites-la glisser (dans le sens de la flèche) pour la libérer.

Le préfiltre est logé dans le compartiment de sortie de l'air sous le filtre Hepa. Remplacer ou nettoyer le préfiltre en le lavant à l'eau, le sécher et le replacer soigneusement dans le compartiment. Nettoyer ou remplacer le filtre Hepa lors qu'il est sale, puis le remonter ainsi que la grille de ventilation en la faisant glisser jusqu'à entendre le déclic d'accrochage du curseur.

*ÉLIMINATION DES OBSTRUCTIONS DU CONDUIT EX TÉRIEUR*

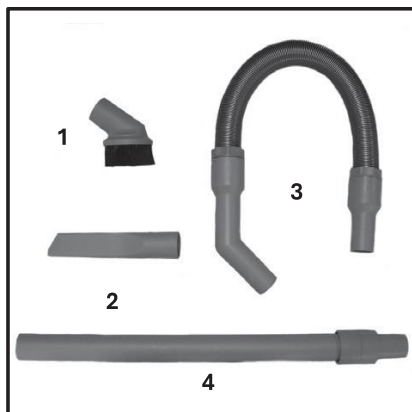
Pour éliminer toute obstruction du conduit, enlevez le tuyau flex de son logement, puis actionnez l'aspiration et fermez par intermittence l'aspiration avec la main.

Évitez d'introduire des objets pour éliminer l'obstruction du tuyau.

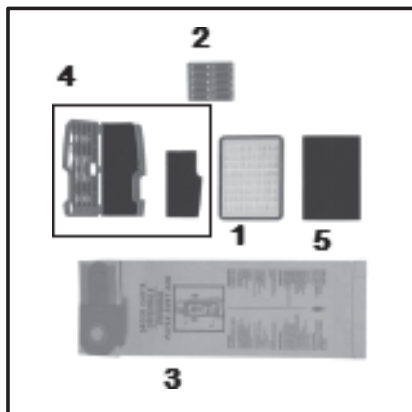
*ÉLIMINATION DES OBSTRUCTIONS DU CONDUIT IN- TÉRIEUR*

Situer le groupe d'aspiration horizontalement pour qu'il soit aligné avec la brosse électrique.

Retirer les vis de la base, puis enlever la base. Déboucher le conduit à l'aide d'un goupillon flexible.

**ACCESSOIRES FOURNIS**

- 1 - Brosse
- 2 – Buse
- 3 - Tuyau flex
- 4 - Rallonge télescopique

**PIÈCES DE RECHANGE**

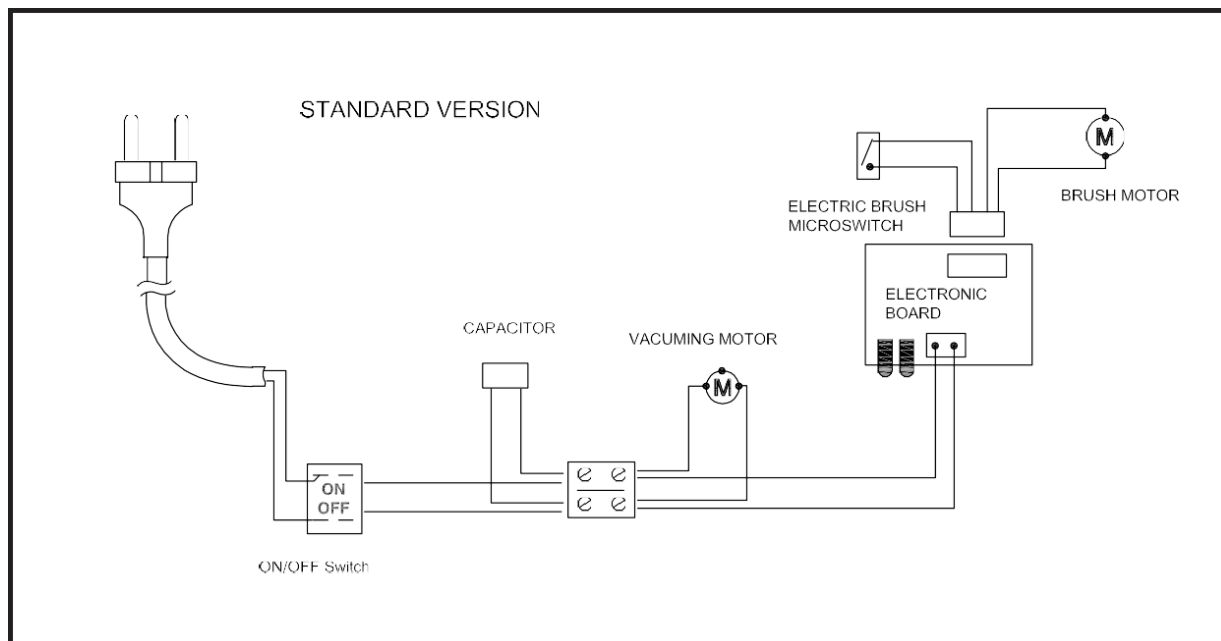
- 1 - Filtre Hepa
- 2 - Bâtonnets de parfum
- 3 - Sachet filtre
- 4 - Filtre
- 5 - Préfiltre

SPÉCIFICATIONS	UP35
Puissance du moteur d'aspiration	670 W (230V) 770 W (120V)
Puissance du moteur de traction	150 W
Capacité du sac en papier	6,5 l
Largeur de nettoyage	350 mm
Poids	8,5 Kg
Voltage	100-120-230 Volt / 50-60 HZ
Carte électronique-groupe moteur	Fourni

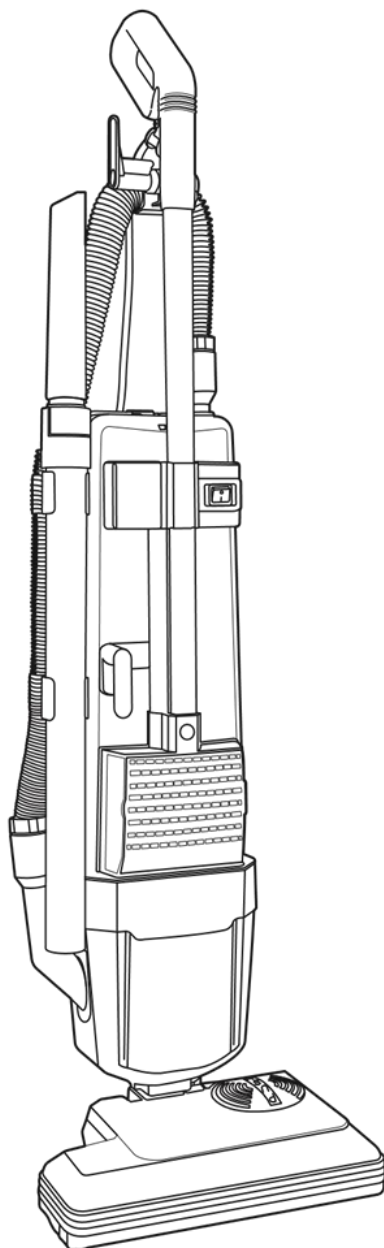
Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

Attention, les interventions sur le circuit électrique ne doivent être exécutées que par du personnel spécialisé.



UP35



UPRIGHT VACUUM CLEANER

IT MANUALE USO E MANUTENZIONE
EN USE AND MAINTENANCE MANUAL
ES MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

FR MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
DE BEDIENTUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

 **FIMAP®**



INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG

- **VERPACKUNG**

Der Karton und das Verpackungsmaterial wurden zum Schutz des Geräts während der Auslieferung konzipiert und sie sind biologisch abbaubar und recyclebar. Bitte entsorgen Sie sie wie alle anderen recyclebaren Produkte.

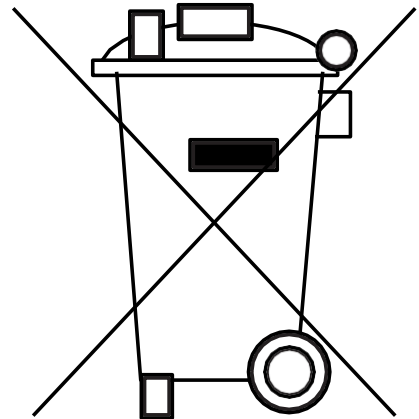
- **GEBRAUCHTER STAUBSAUGER**

Die Symbole der für die Produkte der Bau- und Zubehörteile verwendeten Materialien sowie die Symbole für das Recycling werden auf den Teilen selbst angegeben, wenn der verfügbare Raum dies gestattet. Alte Staubsauger können Materialien enthalten, die wiederverwertet oder recycelt werden können.

- Das Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht als Haushaltsabfall entsorgt werden darf, wie von der EU-Richtlinie 2002/96 (WEEE) angegeben.

Es muss hingegen Sammelstellen für das Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten zugeführt werden. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, leisten Sie einen Beitrag zur Vermeidung von negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts verursacht werden könnten.

Bitte wenden Sie sich für detailliertere Informationen zum Recycling dieses Produkts an die zuständigen Behörden vor Ort, an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen oder an den Einzelhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.



WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

Bei der Benutzung von Elektrogeräten müssen stets grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen angewendet werden, darunter die folgenden:

- **Lesen Sie alle Anweisungen vor der Benutzung des Geräts.**
- **Befolgen Sie immer die Anweisungen zur Sicherheit.**
- **Benutzen Sie das Gerät nie an Personen oder Tieren.**

INFORMATIONEN FÜR DEN VERBRAUCHER

- **Dieses Gerät ist ausschließlich für den Einsatz im Haushalt bestimmt.**

ACHTUNG: ZUR REDUZIERUNG DES BRANDRISIKOS, VON ELEKTRISCHEN ENTLADUNGEN ODER VERLETZUNGEN:

- Überprüfen Sie den auf dem Staubsauger angegebenen Wert der Spannung vor dem Anschließen des Netzkabels an die Steckdose; die Netzspannung muss der auf dem Typenschild angegebenen Spannung auf der Unterseite des Staubsaugers entsprechen.

Bitte wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, falls Sie die Netzspannung in Ihrem Haus nicht kennen.

- Ein beschädigter Staubsauger kann gefährlich sein. Überprüfen Sie immer die Verpackung, den Staubsauger und die Zubehörteile auf Anzeichen von Beschädigungen. Benutzen Sie nie ein beschädigtes Gerät.
- Lassen Sie den Staubsauger nicht an den Netzstrom angeschlossen. Trennen Sie ihn vom Netzstrom, wenn er nicht benutzt wird oder vor der Wartung und Reinigung.
- Nur trockene Fläche dürfen mit dem Staubsauger gesaugt werden; benutzen Sie ihn nicht im Freien, auf nassen Flächen oder zum Aufsaugen von Flüssigkeiten. Benutzen Sie dieses Gerät nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten, da dadurch die elektrische Sicherheit des Staubsaugers beeinträchtigt werden könnte. Dies gilt auch für Teppiche, soeben feucht gereinigt worden sind: Warten Sie, bis sie trocken sind.
- Verhindern Sie, dass der Staubsauger als Spielzeug benutzt wird. Seien Sie besonders aufmerksam, wenn der Staubsauger von Kindern oder in ihrer Nähe benutzt wird.
- Falls die Kabelaufwicklung oder das Netzkabel beschädigt sind, müssen sie von einer Kundendienststelle ausgewechselt werden. Benutzen Sie den Staubsauger nie, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind.
- Bringen Sie das Gerät zurück zum Einzelhändler oder zu einer Kundendienststelle, falls es nicht ordnungsgemäß funktioniert, falls es gefallen ist, falls es beschädigt ist, falls es im Freien gelassen worden ist oder falls es in Wasser eingetaucht worden ist.
- Bitte wenden Sie sich für die Reparatur oder den Erwerb von Zubehörteilen an Ihren Einzelhändler oder an eine Kundendienststelle. Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren.
- Ziehen oder tragen Sie den Staubsauger nicht am Netzkabel, verwenden Sie das Kabel nicht als Griff, klemmen Sie das Kabel nicht in einer Türe ein und ziehen Sie das Kabel nicht um scharfe Kanten oder Ecken. Fahren Sie nicht mit dem Gerät über das Kabel. Halten Sie das Kabel von heißen Oberflächen fern.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose. Packen Sie den Netzstecker und nicht das Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Berühren Sie das Kabel und das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Halten Sie beim Aufwickeln des Kabels immer den Stecker, falls Ihr Gerät mit einer Kabelaufwicklung ausgestattet ist. Vermeiden Sie, dass das Kabel beim Aufwickeln in das Gerät schnellt.
- Die Zubehörvorrichtungen, die Rohre und die Bodenvorrichtungen werden nicht in Augenhöhe benutzt, um Verletzungen der Augen und der Ohren zu vermeiden.

- Halten Sie die Haare, Kleidungsstücke, Finger und alle Körperteile immer fern von den Öffnungen und den beweglichen Bauteilen.
- Bringen Sie den Schalter nach der Benutzung in die Position OFF (aus).
- Gehen Sie beim Saugen von Treppen mit besonderer Vorsicht vor.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker heraus, bevor Sie Rotationsbürste anschließen, wenn dieses Gerät mit einer Zubehörvorrichtung verwendet wird. Berühren Sie in keinem Fall die Rotationsbürste, wenn diese in Betrieb ist.
- Fahren Sie mit der Zubehörvorrichtung nicht über das Netzkabel des Staubsaugers oder über sonstige Verlängerungskabel.
- Saugen Sie keine spitzen Gegenstände ein.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Schlauch anschließen oder abnehmen.
- Die Pole der Stecker und die Kontakte der Netzsteckdosen dürfen nie mit Wasser in Kontakt kommen. Diese Bauteile werden mit einem trockenen Tuch sauber gehalten und dürfen nie mit Feuchtigkeit in Kontakt kommen. Gefahr von elektrischen Entladungen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch; unterbrechen Sie zuvor in jedem Fall die Stromversorgung. Tauchen Sie es nie in Wasser.
- Saugen Sie nichts ein, was brennt und qualmt, wie Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche.
- Verwenden Sie den Staubsauger nie zum Ansaugen von entzündlichen oder brennbaren Flüssigkeiten und verwenden Sie ihn nicht in Umgebungen, in denen Abgase vorhanden sein können.
- Führen Sie keine Gegenstände in die Öffnungen ein. Verwenden Sie den Staubsauger nie mit blockierten Öffnungen, halten Sie ihn frei von Staub, Flusen, Haaren und allen sonstigen Substanzen, die den Luftfluss behindern können.
- Saugen Sie keinen Toner ein. Der in Druckern und Fotokopierern verwendete Toner kann ein elektrischer Leiter sein.
- Verwenden Sie den Staubsauger nie ohne Staubsack und/oder ohne Filter. Die Staubsäcke müssen entsorgt werden und werden nur einfach benutzt. Versuchen Sie nicht, sie wieder zu verwenden.
- Falls Ihr Staubsauger mit einer Gebläsefunktion ausgestattet ist, darf diese nicht für den Betrieb von Sprühpistolen für Lacke oder ähnliche Geräte verwendet werden, die flüchtige oder toxische Dämpfe abgeben.

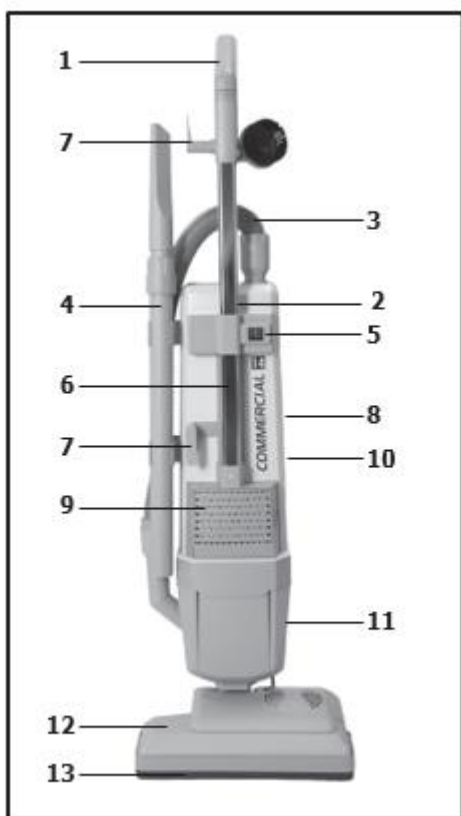
- Dieses Gerät ist nicht bestimmt für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis, es sei denn unter Aufsicht oder nach Einweisung in die Benutzung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person.
- Ziehen Sie vor der Reinigung oder der Wartung der rotierenden Bürsten den Netzstecker des Geräts heraus.

ACHTUNG: Für Schäden an Personen oder Sachen, die durch unsachgemäße Benutzung, durch Wartung durch dazu nicht befugtes Personal, durch die Verwendung von nicht zugelassenen Ersatzteilen von Drittanbietern sowie durch unerlaubte Eingriffe und/oder Abänderungen des Originalprodukts verursacht werden, wird keinerlei Haftung übernommen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen am Gerät und/oder den Zubehörteilen vorzunehmen.

BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

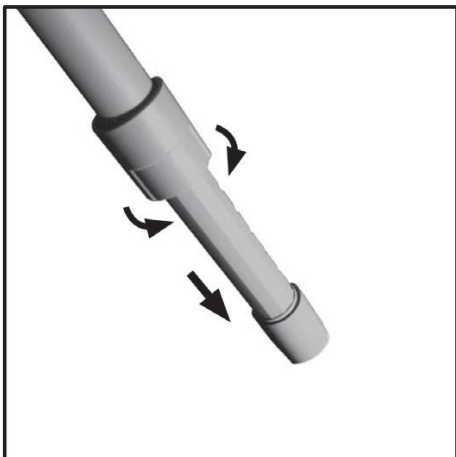
Inbetriebnahme

**UP35**

- 1 Ergonomischer Griff
- 2 Netzkabel
- 3 Schlauch
- 4 Teleskopverlängerung
- 5 Schalter
- 6 Transportgriff
- 7 Kabelaufwicklung
- 8 Klappe
- 9 Lüftungsgitter
- 10 Schublade
- 11 Motorfach
- 12 Elektrobürste
- 13 Unterbau

**ANSCHLUSS DES SCHLAUCHES**

Stecken Sie die drehbare Muffe in die Muffe der Sackhalterung ein und setzen Sie die zweite drehbare Muffe in die seitliche Öffnung des Motorfachs ein.

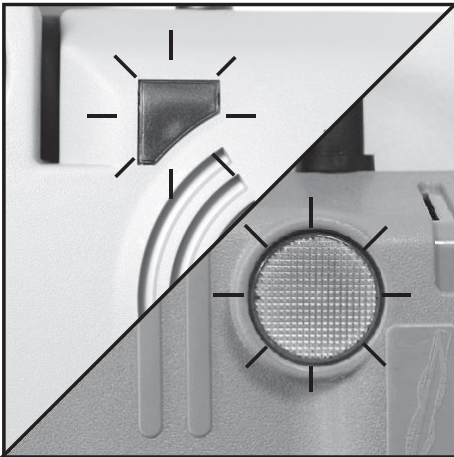
**FUNKTIONSWEISE****DER TELESKOPVERLÄNGERUNG**

Ziehen Sie die Verlängerung aus und blockieren Sie sie durch Drehen der Umwerfmutter in Gegenuhrzeigersinn.



STARTEN DER BÜRSTE

Zum Arbeiten: drücken Sie mit dem Fuß auf die Abdeckung und senken Sie den Staubsauger gleichzeitig ab.



KONTROLLE DER BÜRSTE

Die Kontrollvorrichtung der Bürste stellt die Funktionsweise der Bürste ständig ein:

Grünes Licht: Die Bürste funktioniert ordnungsgemäß

Rotes Licht: die Bürste ist blockiert oder durch Überlastung verschoben.

Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker heraus und überprüfen Sie die Ursache.

Rotes und grünes Licht gleichzeitig: die Walze ist abgenutzt und muss ausgewechselt werden.



ANZEIGE SACK VOLL

Führen Sie die folgenden Überprüfungen aus, wenn die Anzeige Sack voll rot wird:

- a) Staubfangsack voll
- b) Bürste verstopft
- c) Ansaugrohr verstopft; in diesem Fall Verstopfung beheben
- d) HEPA-Filter vollständig verstopft

Es ist normal, dass die Anzeige Sack voll beim Saugen teilweise rot wird, wenn das Rohr nahezu vollständig verschossen wird.

Wartung



AUSWECHSELN DES FILTERSACKS

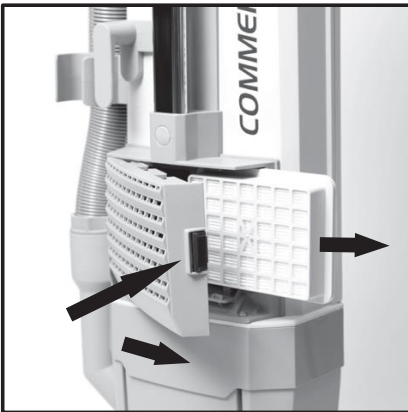
Entfernen Sie die Klappe. Setzen Sie den Papiersack in das Fach, führen Sie die Halterung in die Öffnung des Papiersacks ein und drücken Sie den Sicherungsring an.

Wenn der Filtersack nicht richtig eingesetzt worden ist, kann die Klappe nicht geschlossen werden.

Wartung

*AUSWECHSELN DES FILTERS*

Nehmen Sie die Halterung des Filters heraus und wechseln Sie ihn aus oder reinigen Sie ihn durch leichtes Ausklopfen (ersetzen Sie ihn nach ca. 20 Säcken).

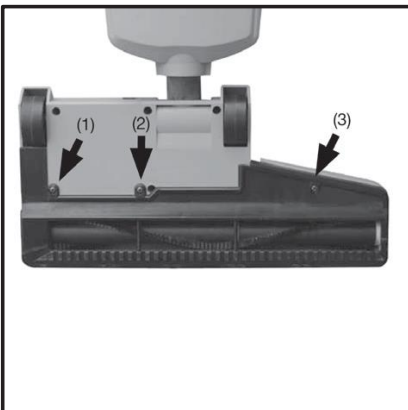
*AUSWECHSELN DES HEPA-FILTERS; AUSWECHSELN ODER REINIGUNG DES VORFILTERS*

Verschieben Sie die Sicherung "A" zum Aushaken des Lüftungsgitters und schieben Sie es in Pfeilrichtung.

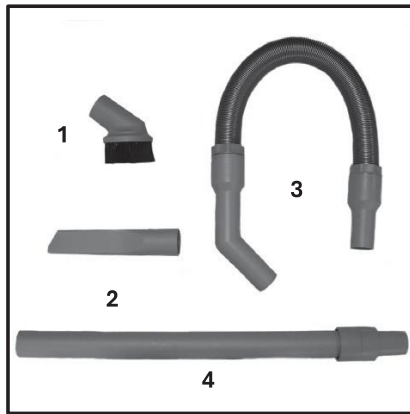
Der Vorfilter sitzt im Luftauslass unter dem HEPA-Filter. Wechseln Sie den Vorfilter aus oder reinigen Sie ihn mit Wasser; anschließend trocknen und wieder in das Fach einsetzen. Bauen Sie den HEPA-Filter wieder ein oder wechseln Sie ihn aus, falls er schmutzig ist; schieben Sie das Lüftungsgitter hinein, bis die Sicherung einrastet.

*BESEITIGUNG VON VERSTOPFUNGEN DER EXTERNEN LEITUNG*

Eventuelle Verstopfungen der Leitung werden behoben, indem der Schlauch aus seinem Sitz gezogen wird; schalten Sie dann den Staubsauger ein und verschließen Sie die Ansaugung wiederholt kurz mit der Hand. Führen Sie keine Gegenstände ein, um Verstopfen des Rohrs zu vermeiden.

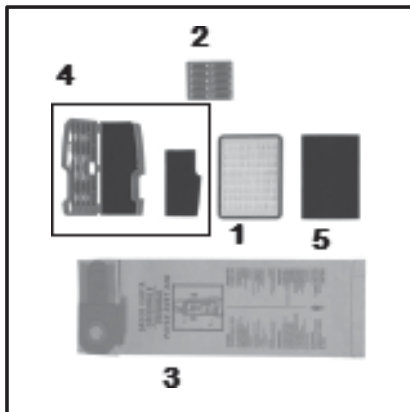
*BESEITIGUNG VON VERSTOPFUNGEN DER INTERNEN LEITUNG*

Richten Sie das Saugaggregat horizontal mit der Elektrobürste aus. Entfernen Sie die Schrauben des Unterbaus und nehmen Sie den Unterbau ab. Beheben Sie die Verstopfung mit einer biegsamen Bürste.



MITGELIEFERTE ZUBEHÖRVORRICHTUNGEN

- 1 - Pinsel
- 2 - Düse
- 3 - Schlauch
- 4 - Ausziehbarer Verlängerung



ERSATZTEILE

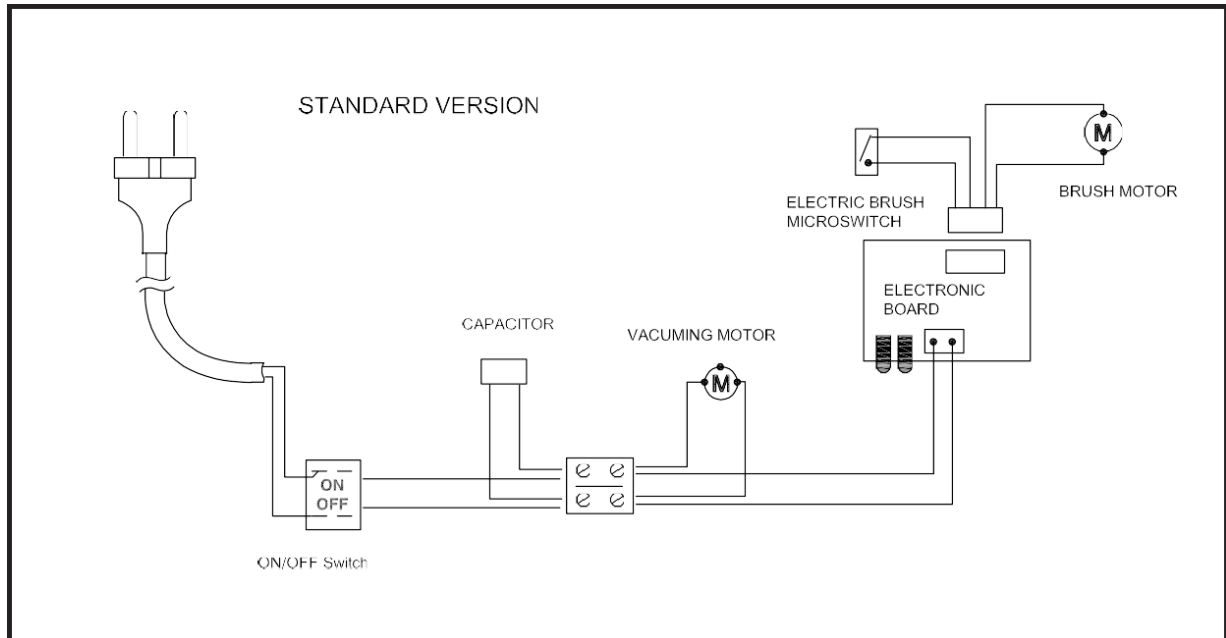
- 1 - HEPA-Filter
- 2 - Deo-Sticks
- 3 - Filtersack
- 4 - Filter
- 5 - Vorfilter

TECHNISCHE DATEN	UP35
Leistung Saugmotor	670 W (230V) 770 W (120V)
Leistung Antriebsmotor	150 W
Fassungsvermögen Papiersack	6,5 l
Breite der Reinigungsfläche	350 mm
Gewicht	8,5 Kg
Spannung	100-120-230 Volt/ 50-60 HZ
Elektronikkarte, Motorsperre	vorhanden

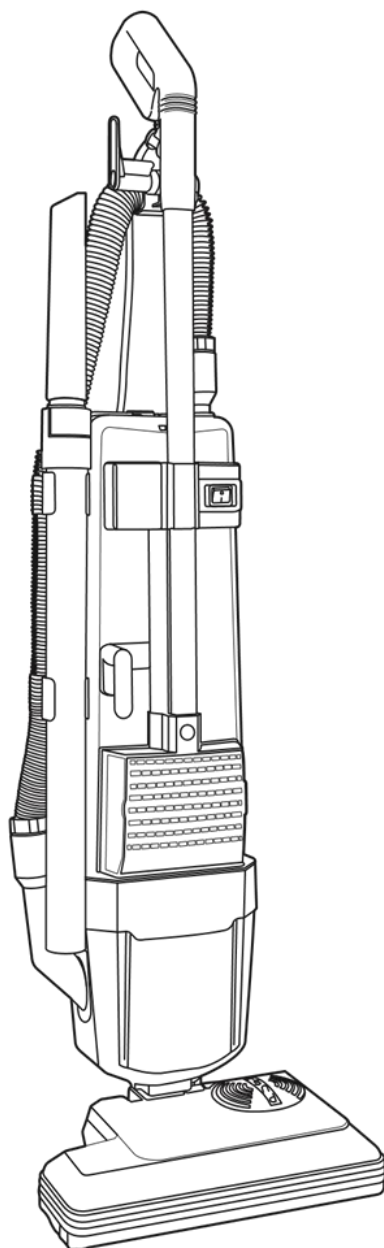
Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen vorzunehmen

SCHALTPLAN

Achtung, Eingriffe an der elektrischen Anlage dürfen ausschließlich von Fachpersonal vorgenommen werden.



UP35



UPRIGHT VACUUM CLEANER

IT MANUALE USO E MANUTENZIONE
EN USE AND MAINTENANCE MANUAL
ES MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

FR MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
DE BEDIENTUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

 **FIMAP®**



INFORMACIÓN PARA LA ELIMINACIÓN

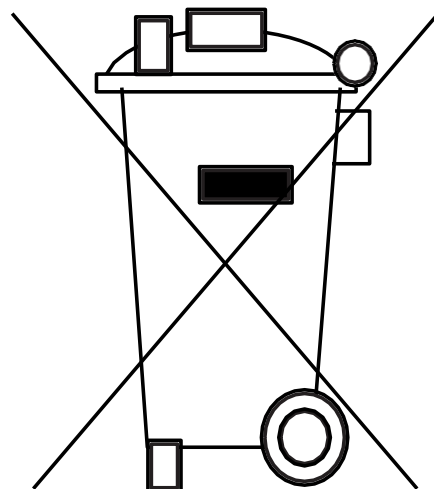
• EMBALAJE

La caja y el material de embalaje han sido diseñados para proteger el aparato durante la expedición, además son biodegradables y reciclables. Rogamos elimine estos artículos como cualquier otro producto reciclable.

• APIRADOR DE POLVO USADO

Los símbolos de los materiales utilizados para la producción de piezas y accesorios, así como los símbolos para el reciclaje, se encuentran en las piezas mismas, donde el espacio lo permite. Las aspiradoras de polvo viejas pueden contener materiales que pueden reutilizarse o reciclarse.

El símbolo sobre el producto o sobre el embalaje indica que este producto no puede tratarse como un residuo doméstico común, como indicado por la directiva 2002/96 EC (WEEE). De hecho, debe llevarse en un punto de recogida adecuado para el reciclaje de equipos eléctricos o electrónicos. Asegurándose de eliminar correctamente este producto, se contribuirá a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, que de lo contrario podrían verificarse a causa de una eliminación no adecuada de este producto. Para conseguir información más detallada sobre el reciclaje de este producto, contacte con la autoridad local, el servicio de eliminación de residuos domésticos o la tienda donde ha comprado el producto.



IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURIDAD

Cuando se utiliza un aparato eléctrico, siempre hay que respetar algunas precauciones básicas, entre las cuales encontramos:

- **Leer todas las instrucciones para el uso antes de utilizar el aparato.**
- **Seguir siempre estas instrucciones de seguridad.**
- **No utilizar el aparato sobre personas o animales.**

INFORMACIÓN PARA EL USUARIO

- **Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico.**

ATENCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O LESIONES:

- Comprobar el valor de la tensión indicado en la aspiradora de polvo antes de conectar el cable de alimentación a una toma de corriente; la tensión de la corriente de la red debe corresponder con la tensión indicada en la placa que se encuentra en el lado inferior de la aspiradora de polvo.

Si no sabe cuál es la tensión de la corriente de su casa, consulte a un electricista calificado.

- Una aspiradora de polvo dañada puede resultar peligrosa. Controlar el embalaje, la aspiradora de polvo y los accesorios, para ver si hay algún daño. No utilizar un aparato dañado.
- No dejar la aspiradora de polvo conectada a la corriente. Desconectarla de la toma de corriente cuando no se vaya a utilizar o antes del mantenimiento y de la limpieza.
- Pasar la aspiradora de polvo sólo sobre superficies secas, no utilizarla al aire libre, sobre superficies húmedas, o para aspirar cualquier tipo de líquido. No utilizar este aparato para recoger líquidos, esto podría reducir la seguridad eléctrica de la aspiradora de polvo. Esto se aplica también en caso de alfombras recién lavadas: esperar que se hayan secado.
- No permitir que la aspiradora de polvo se utilice como un juguete. Prestar particular atención cuando la utilizan niños o se utiliza cerca de ellos.
- Si el dispositivo de enrollado del cable de alimentación o el cable mismo están dañados, hay que sustituirlos, operación que debe ser efectuada por un servicio de asistencia postventa autorizado. Nunca utilizar la aspiradora de polvo con un cable o un enchufe dañados.
- Si el aparato no funciona correctamente, se ha caído, ha sido dañado, dejado al aire libre, o se ha sumergido en agua, llevarlo a la tienda o a un servicio de asistencia postventa.
- Para toda reparación o para la compra de piezas y accesorios, contactar con un revendedor o un centro técnico autorizado. No intentar hacer ninguna reparación.
- No tirar ni llevar la aspiradora de polvo del cable, no utilizar el cable como si fuera un asa, no cerrar una puerta con el cable de por medio, ni tirar el cable contra bordes cortantes ni pasarlo alrededor de esquinas. Evitar que el aparato mismo pase por encima del cable. Mantener el cable lejos de superficies calientes.
- No desconectar el enchufe tirando del cable. Agarrar el enchufe, no el cable, para desconectar el enchufe. No manejar el cable o el aparato con las manos mojadas.
- Si el aparato está dotado de un dispositivo de enrollado, agarrar siempre el enchufe mientras se enrolla el cable. No dejar que el cable se mueva como un látigo mientras se enrolla.
- Los accesorios, los tubos y los dispositivos para el suelo no deben utilizarse a la altura de la cabeza, para prevenir lesiones a los ojos o a las orejas.

- Tener siempre pelo, ropa, dedos y todas las partes del cuerpo lejos de aberturas y piezas móviles.
- Tras el uso, poner el interruptor en la posición OFF (apagado).
- Prestar particular atención cuando se limpian las escaleras.
- Cuando se utiliza este aparato con un accesorio, siempre desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de enganchar cualquier cepillo rotativo. De todas formas, nunca tocar el cepillo rotativo durante su funcionamiento.
- Evitar que el accesorio pase por encima del cable de alimentación de la aspiradora de polvo o encima de cualquier cable de prolongación.
- Evitar aspirar objetos afilados.
- Siempre apagar el aparato antes de conectar o desconectar el tubo flexible.
- Los polos de los enchufes y los contactos de las tomas de alimentación no deben entrar en contacto con el agua. Estas partes pueden limpiarse sólo con un paño seco, no deben entrar en contacto con humedad. Peligro de descargas eléctricas.
- Limpiar el aparato sólo con un paño seco o ligeramente húmedo, desconectándolo de la corriente. Nunca sumergirlo en agua.
- Nunca aspirar algo que esté quemando o del que salga humo, como cigarrillos, fósforos, cenizas calientes.
- Nunca utilizar la aspiradora de polvo para aspirar líquidos inflamables o combustibles, como gasolina, y no utilizarlo en zonas donde pueda haber humo.
- Nunca introducir ningún objeto en las aberturas. Nunca utilizar la aspiradora de polvo con las aberturas bloqueadas, mantenerlas libres de polvo, pelusas, cabellos, y cualquier cosa que pueda reducir el flujo de aire.
- No aspirar el polvo del tóner. El tóner usado en impresoras y fotocopiadoras puede ser un conductor de electricidad.
- No utilizar la aspiradora de polvo sin la bolsita para el polvo y/o los filtros colocados. Las bolsitas para el polvo deben eliminarse y se utilizan una sola vez. No intentar reutilizarlas.
- Si la aspiradora de polvo está dotada de la función sopladora, no utilizarla para hacer funcionar pulverizadores de barniz u otros aparatos similares que emiten vapor volátil o tóxico.
- Este aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que sea bajo supervisión o siguiendo las instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su propia seguridad.

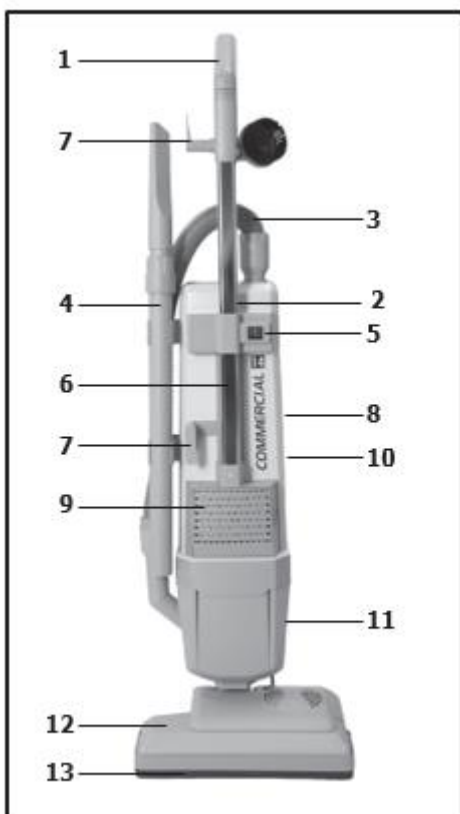
- Desconectar el enchufe de alimentación del dispositivo antes de realizar la limpieza o el mantenimiento de los cepillos rotativos

ATENCIÓN: no se acepta ninguna responsabilidad en caso de daños a personas u objetos causados por un uso no adecuado, un mantenimiento llevado a cabo por personal no autorizado, un uso de piezas de recambio no autorizadas y no originales, cualquier forma de violación y/o de modificación del producto originario.

El fabricante se reserva el derecho de modificar el aparato y/o los accesorios suministrados sin previo aviso.

GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES.

Encendido



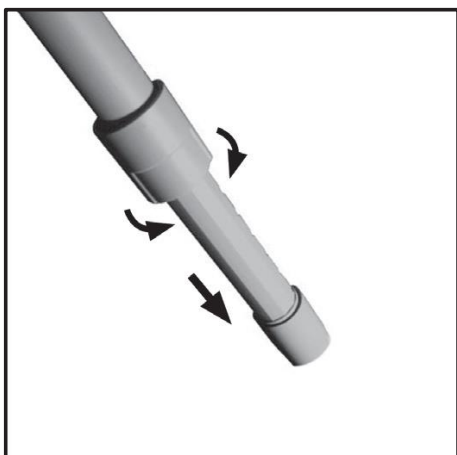
UP35

- 1 Empuñadura ergonómica
- 2 Cable alimentación
- 3 Tubo flex
- 4 Prolongación telescópica
- 5 Interruptor
- 6 Asa transporte
- 7 Enrollador de cable
- 8 Puerta
- 9 Rejilla de ventilación
- 10 Cajón
- 11 Contenedor motor
- 12 Electrocepillo
- 13 Base



CONEXIÓN DEL TUBO FLEX

Insertar el manguito giratorio en el manguito que contiene la bolsa, insertar el segundo manguito giratorio en la prolongación telescópica y enganchar el tubo flex al manguito



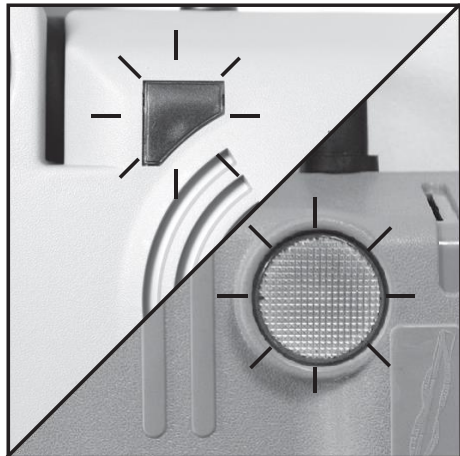
FUNCIONAMIENTO DE LA PROLONGACIÓN TELESCÓPICA

Alargar la prolongación tirando de ella y bloquearla girando la abrazadera específica hacia la izquierda.



ENCENDIDO DEL CEPILLO

Para trabajar: apretar hacia abajo el pedal de desenganche/apretar con el pie la tapa (según el modelo) y bajar contemporáneamente la aspiradora.



CONTROL DEL CEPILLO

El dispositivo de control del cepillo regula constantemente el funcionamiento del mismo:

Luz verde: el cepillo funciona correctamente

Luz roja: el cepillo está bloqueado o está sometido a tensiones excesivas. Apagar el aparato, desconectar el enchufe y comprobar la causa del bloqueo.

Luz roja y verde contemporáneamente: rodillo desgastado a sustituir.



INDICADOR LLENADO FILTRO

Si la válvula bolsa llena se vuelve de color rojo comprobar:

- a) si la bolsa de recogida del polvo está llena
- b) si el cepillo está atascado
- c) si el tubo aspirante está atascado, en este caso eliminar el atascamiento
- d) si el filtro Hepa está completamente atascado.

Es normal que, durante la aspiración, la válvula bolsa llena se vuelva parcialmente de color rojo puesto que el tubo se cierra casi completamente.

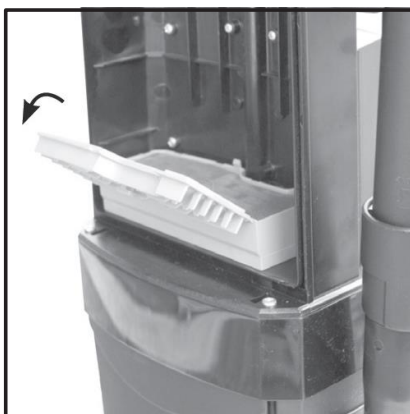
Mantenimiento



SUSTITUCIÓN DE LA BOLSA FILTRO

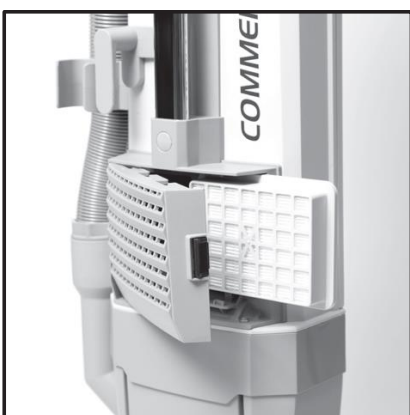
Abrir la puerta. Colocar la bolsa papel en el contenedor insertando el manguito que contiene la bolsa en el agujero de la bolsa papel y empujando el anillo de seguridad hasta que llega a final de carrera. Si la bolsa filtro no está colocada correctamente no será posible volver a cerrar la puerta.

Mantenimiento



SUSTITUCIÓN DEL FILTRO

Extraer el soporte del filtro y sustituirlo o limpiarlo golpeándolo ligeramente (sustituirlo cada aproximadamente 20 bolsas).



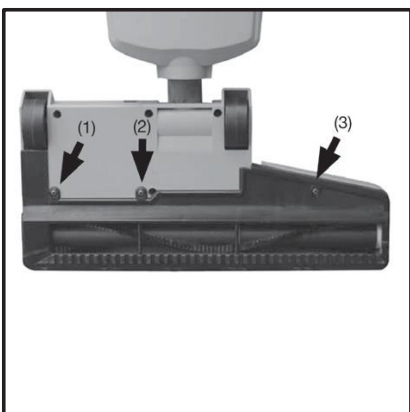
SUSTITUCIÓN DEL FILTRO HEPA; SUST. O LIMPIEZA DEL PREFILTRO

Accionar el cursor A para desenganchar la rejilla de ventilación y contemporáneamente deslizarla (en el sentido indicado por la flecha) para soltarla. El pre-filtro se encuentra en el alojamiento de salida aire por debajo del filtro HEPA. Sustituir o limpiar el prefiltro lavándolo con agua, secarlo y volver a colocarlo con cuidado en su alojamiento. Volver a montar el filtro HEPA y la rejilla de ventilación deslizando hasta oír el chasquido del cursor enganchado.



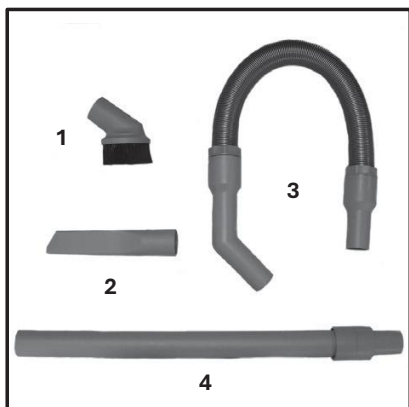
ELIMINACIÓN ATASCAMIENTO DEL TUBO EXTERNO

En caso de atascamiento del tubo, eliminarlo sacando la prolongación telescópica de su alojamiento, activando la aspiración, bloqueando de manera intermitente la aspiración con la mano. Evitar insertar objetos para eliminar la obstrucción del tubo.



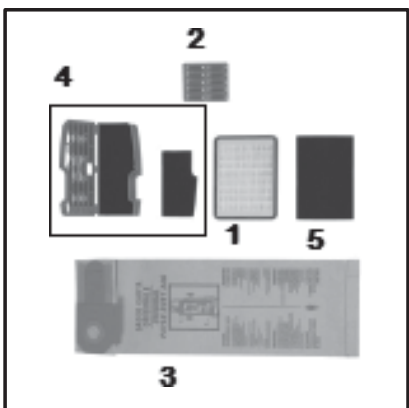
ELIMINACIÓN ATASCAMIENTOS DEL TUBO INTERNO

Poner el grupo aspirante en posición horizontal alineado con el electrocepillo. Quitar los tornillos de la base, quitar la base. Desatascar el tubo con la ayuda de una escobilla flexible.



**ACCESORIOS SUMINISTRADOS
CON LA ASPIRADORA**

- 1 - Cepillo
- 2 - Tubo con pico
- 3 - Tubo flex
- 4 - Prolongación extensible



PIEZAS DE RECAMBIO

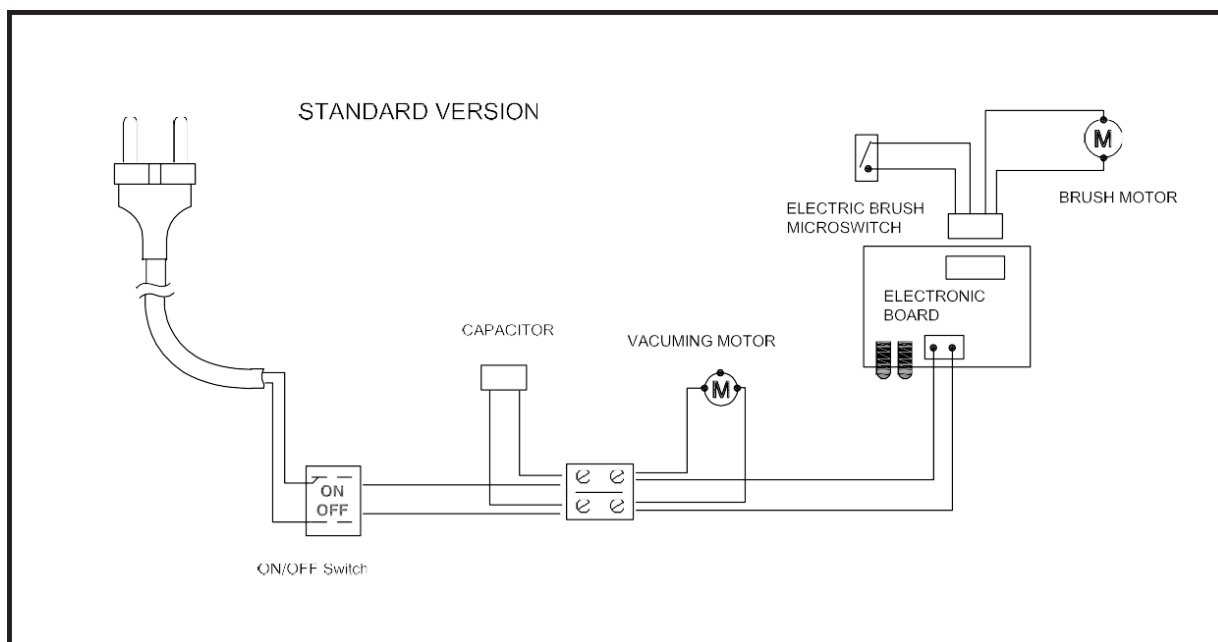
- 1 - Hepa filter
- 2 - Perfumador
- 3 - Bolsita filtro
- 4 - filtro

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	UP35
Potencia motor de aspiración	670 W (230V) 770 W (120V)
Potencia motor de tracción	150 W
Capacidad bolsita papel	6,5 l
Ancho de la superficie limpiadora	350 mm
Peso	8,5 Kg
Voltaje	100-120-230 Volt / 50-60 HZ
Tarjeta de circuito impreso, bloque motor	incluido

El fabricante se reserva el derecho de poder llevar a cabo cualquier modificación sin previo avis.

DIAGRAMA ELÉCTRICO

Atención, las intervenciones en la instalación eléctrica deben ser llevadas a cabo sólo por personal experto.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



La sottoscritta ditta fabbricante:

FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che i prodotti

BATTITAPPETO PROFESSIONALE

Nome commerciale della macchina:

Codice identificativo della macchina:

Numero di serie macchina:

Sono in conformità alle seguenti Direttive Europee e alle loro modifiche:

CE 2006/42; 2014/30/UE

Le norme applicate sono:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-2:2013

EN 60704-3

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Sig. Giancarlo Ruffo

Luogo di conservazione del fascicolo tecnico:

Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 2025-01-01

FIMAP S.p.A.
Il Legale Rappresentante
Giancarlo Ruffo



EC DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned manufacturer:

FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Declares under its sole responsibility that the products

PROFESSIONAL CARPET CLEANER

Commercial name of the machine:

Machine identification code:

Machine serial number:

Are in compliance with the following European Directives and their amendments:

CE 2006/42; 2014/30/UE

The rules applied are:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-2:2013
EN 60704-3
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

The person authorised to create the technical file:

Mr. Giancarlo Ruffo

Location of storage of the technical file:

Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 2025-01-01

FIMAP S.p.A.
The Legal Representative
Giancarlo Ruffo



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE



La empresa que suscribe:

FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que los productos

BATIDORA DE ALFOMBRAS PROFESIONAL

Nombre comercial de la máquina:

Código de identificación de la máquina:

Número de serie de la máquina:

Cumplo con las siguientes Directivas Europeas y sus modificaciones:

CE 2006/42; 2014/30/UE

Las reglas que se aplican son:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-2:2013
EN 60704-3
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

La persona autorizada para crear el expediente técnico:

Señor Giancarlo Ruffo

Lugar de almacenamiento del expediente técnico:

Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 2025-01-01

FIMAP S.p.A.
Giancarlo Ruffo
El Representante Legal



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Le fabricant soussigné:

FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Déclare sous sa propre responsabilité que les produits

BATTEUR DE TAPIS PROFESSIONNEL

Nom commercial de la machine:

Code d'identification de la machine:

Numéro de série de la machine:

Je respecte les Directives Européennes suivantes et leurs amendements:

CE 2006/42; 2014/30/UE

Les règles appliquées sont:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-2:2013

EN 60704-3

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

La personne autorisée à créer le dossier technique:

Monsieur Giancarlo Ruffo

Lieu de stockage du dossier technique:

Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 2025-01-01

FIMAP S.p.A.
Le représentant légal
Giancarlo Ruffo



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Die unterzeichnete Herstellerfirma:

FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Erklärt hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass die Produkte

PROFESSIONELLER TEPPICHLÖTTER

Handelsname der Maschine:

Maschinenidentifikationscode:

Seriennummer der Maschine:

Ich erfülle die folgenden europäischen Richtlinien und deren Änderungen:

CE 2006/42; 2014/30/UE

Die angewandten Regeln sind:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-2:2013
EN 60704-3
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Die Person, die zur Erstellung der technischen Unterlagen befugt ist:

Herr Giancarlo Ruffo

Ort der Speicherung der technischen Unterlagen:

Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 2025-01-01

FIMAP S.p.A.
Giancarlo Ruffo
Der gesetzliche Vertreter

